
Heinrich
SCHÜTZ

Musikalische Exequien
Dresden 1636, Opus 7 · SWV 279–281

Begräbnismusik in drei Teilen
für sechs, acht oder mehr Stimmen und Basso continuo

Funeral music in three parts
for six, eight or more voices with basso continuo

herausgegeben von/edited by
Günter Graulich

Stuttgarter Schütz-Ausgabe

Sämtliche Werke nach den Quellen neu herausgegeben von Günter Graulich unter Mitarbeit von Paul Horn

Partitur/Full score



Carus 20.279

Vorwort

Sich zu Lebzeiten um den eigenen Tod zu kümmern, das eigene Begräbnis vorzubereiten, war im 17. Jahrhundert durchaus nicht ungewöhnlich. Im Falle des Heinrich II. Posthumus Reuß, Lord of Gera, wissen wir von diesen Vorbereitungen allerdings besonders viel, da wir eben diesen Vorbereitungen des Heinrich Posthumus die *Musikalischen Exequien* SWV 279–281 von Heinrich Schütz verdanken, eine der ergreifendsten Trauerkompositionen des 17. Jahrhunderts, ja der Musikgeschichte überhaupt.

Heinrich Posthumus hatte detaillierte Pläne für sein Begräbnis angefertigt und sich sogar einen Begräbnistermin gewünscht: Er wollte am traditionellen Begräbnistag Simeons, dem 4. Februar, bestattet werden; er starb dann am 3.12.1635 und wurde tatsächlich erst am 4.2.1636 bestattet. Zu den Festlegungen des Heinrich Posthumus gehört die Gestaltung seines Sarges, den er bereits ein Jahr vor seinem Tod in Auftrag gegeben hatte. Dieser Sarg war mit einer Anzahl von Bibelsprüchen und Liedversen kunstvoll beschriftet: 13 Bibelsprüche und 8 Lieder, mit hin 21 Texte. Außer dem Sarg selbst¹ ist ein *Abdruck/ Derer Sprüche Göttlicher Schrift und Christlicher Kirchen Gesänge/ Welche [...] H. Heinrich der Jüngere und Eltiste Reuß [...] auff dero in Bereitschaftt gehabtten Sarck verzeichnen lassen*.²

Nach dem Tod Heinrich Posthumus' wenden sich dessen Witwe und die Söhne an Heinrich Schütz mit der Bitte, er möge diese Texte vertonen – auf ausdrücklichen Wunsch des Verstorbenen. Schützens Auftrag lautete wohl den Introitus (Intonatio) nach dem Hiob-Text „Nacket bin ich vom Mutterleibe kommen“, den Predigttext „Herr, wenn ich nur dich habe“ (aus Psalm 73) und als Ausgang passend zum gewählten Tag den Lobgesang des Simeon in Musik zu setzen – und natürlich auch jene 21 Sarg-Sprüche; letzteres dürfte bei weitem die schwierigste Aufgabe gewesen sein. Wir müssen davon ausgehen, dass dem Auftrag für Schütz die Beschreibung des Sarges beilag, die auch die Reihenfolge der Texte vorgab.

Die Vertonung einer so großen und bunten Textvielfalt ist keine leichte Aufgabe. Schütz machte sich dabei den auf dem Sarg wiedergegebenen Wechsel von Bibelsprüchen und Liedversen zunutze: Er vertont die Bibelsprüche jeweils solistisch in unterschiedlichen Besetzungen nach der Art kleiner geistlicher Konzerte, die Liedstrophen hingegen überträgt er der Cappella, dem Chor: Sie erklingen immer zwischen den Bibelsprüchen (wie es auch die Sarganordnung verlangt). Es ergeben sich Anklänge an die Ritornellform so mancher italienischer Motette des frühen 17. Jahrhunderts.

Diese Prinzip ist musikalisch schlüssig, gibt aber die Beschriftung des Sargs nur zum Teil korrekt wieder, denn auf der Oberseite des Sargdeckels finden sich nur Bibelsprüche; erst an den Seiten des Deckels beginnt jenes Alternieren von Bibelspruch und Liedtext. Schütz entgeht dem Dilemma durch Einfügung der drei Anrufungen des „Deutschen Kyrie“ und kann somit die musikalische Form im ganzen ersten Teil beibehalten. Möglicherweise wollte

Schütz durch diese Anklänge an eine „Teutsche Missa“ die sehr anlassgebundene Komposition einer weiteren Verwendung öffnen. Schütz selbst nennt im Vorwort weitere Verwendungsmöglichkeiten.³

Aufgrund seiner Vielgliedrigkeit ist jener erste Teil der *Exequien* der bei weitem umfangreichste. Teil II beinhaltet den Predigttext aus Psalm 73 in Form einer wunderbaren doppelchörigen Motette, die sehr an Schützens Venezianische Zeit gemahnt, zu singen nach der Predigt. Danach ging es laut „Abdruck“ nahtlos über in den Lobgesang des Simeon „Herr, nun lässt du deinen Diener in Frieden fahren“, den dritten und letzten Teil der *Exequien*.

Wiederum löst sich die Komposition vom vorgegebenen Text: Es wird nicht nur mit einem fünfstimmigen Chor der Lobgesang des Simeon intoniert, sondern auch der Verstorbene selbst kommt noch einmal zu Wort: die „Beata anima“ (selige Seele, eine Männerstimme) stimmt begleitet von zwei Seraphimen (zwei hohen Stimmen) aus der Ferne das „Selig sind die Toten, die im Herrn sterben“ aus der Offenbarung des Johannes an. Schütz schreibt dazu: „Mit welcher invention oder Choro Secundo der Autor die Freude der abgelebten Sehligen Seelen im Himmel/ in Gesellschaft der Himmlischen Geister und Heiligen Engel in etwas einführen oder andeuten wollen“.

Die vorliegende Edition folgt dem Erstdruck von 1636, der einzigen musikalischen Quelle für die *Musikalischen Exequien*. Im Vorwort zu diesem Druck gibt Schütz detaillierte Anweisungen auch zur Aufführung der Stücke.⁴ Daraus geht hervor, dass der soeben erwähnte „Choro Secundo“ „in die ferne geordnet“, also von den anderen Stimmen getrennt aufgestellt werden soll. Den „effect des Wercks“ könne man „nicht wenig vermehren“, wenn man diesen dreimal besetzt und an drei verschiedenen Stellen in der Kirche aufstellt.

Stuttgart, März 2015

Uwe Wolf

¹ Zahlreiche Abbildungen des Sarges, z.T. kombiniert mit Faksimiles der entsprechenden Seiten aus dem Erstdruck der *Musikalischen Exequien* von 1636, finden sich bei Ingeborg Stein, *Christus, die lebe ich. Die Sterbenserinnerung des Heinrich Posthumus Reuss in Musik versetzt durch Heinrich Schütz*, Bad Köstritz 1998, S. 21ff.

² Der „Abdruck“ ist faksimiliert bei I. Stein, „Musik im Trauerzerimonial der Reußen – Medium zwischen Diesseits und Jenseits“, in: I. Stein (Hrsg.), *Diesseits- und Jenseitsvorstellungen im 17. Jahrhundert*, Bad Köstritz 1996 (Sonderreihe Monographien, Bd. IV), S. 240ff. Der „Abdruck“ hat sich als Anhang der Leichenpredigt erhalten, da er jedoch auch Informationen zum Gottesdienstablauf und zur Musik enthält, war er wahrscheinlich als Textblatt für die Besucher der Trauerfeier bestimmt.

³ Schütz nennt Mariae Reinigung und den 16. Sonntag nach Trinitatis; vgl. den vollständigen Abdruck der Texte des Erstdruckes in *Schriftstücke von Heinrich Schütz*, unter Verwendung der von Manfred Fechner und Konstanze Kremtz nach den Quellen erarbeiteten Textübertragungen herausgegeben von Michael Heinemann, Köln 2010 (Schütz-Dokumente, Band 1), S. 188–194, hier S. 192.

⁴ Wiedergabe des Vorwortes siehe Fußnote 3.

Foreword

In the 17th century to prepare for one's own death was certainly not unusual. In the case of Heinrich II, Posthumous Reuß, Lord of Gera, we know that these preparations were elaborate, to which we owe the *Musikalische Exequien* SWV 279–281 of Heinrich Schütz, one of the most moving compositions of the 17th century expressing grief and loss, indeed one of the most moving compositions of all time.

Heinrich Posthumous made detailed plans for his funeral, even including his wish to be buried on a specific date: He wanted to be interred on 4 February, the traditional date on which Simeon was buried; he died on 3 December 1635 and actually was not buried until 4 February 1636. Part of the stipulations for his funeral included the designing of his coffin, which he had already commissioned one year before his death. This coffin was inscribed with a number of biblical sayings and hymn verses: 13 biblical sayings and 8 hymns, for a total of 21 texts. Besides the coffin itself,¹ an *Abdruck/ Derer Sprüche Göttlicher Schrift und Christlicher Kirchen Gesänge/ Welche [...] H. Heinrich der Jüngere und Eltiste Reuß [...] auff dero in Bereitschafft gehabten Sarck verzeichnen lassen* (Print of biblical sayings and Christian Hymns which [...] H. Heinrich the Younger and Eldest Reuß [...] ordered to be inscribed on his previously prepared coffin) has survived.²

After Heinrich Posthumous's death his widow and sons came to Heinrich Schütz with the request that he set these texts to music, at the express wish of the deceased. Presumably, Schütz's task was to set the introit (intonatio) based on the text "Naked I came forth from my mother's body," from Job, "Lord, if I have thee only" (from Psalm 73), the text for the sermon, and for the exit the text appropriate to the chosen day for the hymn of praise to Simeon – and, of course, those 21 biblical sayings inscribed on the coffin; by far, the latter must have been the most difficult task of all. We must assume that this commission was also accompanied by a description of the coffin, which also prescribed the sequence in which the texts were to be set.

The setting of such a large and colorful variety of texts is not an easy task. In the process, Schütz made use of the repeated alternation of biblical sayings and hymn verses inscribed on the coffin: He usually set the sayings soloistically, employing different scorings, in the manner of a sacred concerto, whereas the verses of the hymns he assigned to the capella, the choir: These are heard between the biblical sayings (as is required by the order of the funeral service). This echoes the ritornello form of some Italian motets of the early 17th century.

This principal is musically coherent but the inscriptions on the coffin are rendered only partially, since on the upper section of the coffin lid only biblical sayings appear; the alternation of biblical sayings and hymn verses first begins on the side of the lid. Schütz avoids this dilemma by inserting three invocations of the "Deutsche Kyrie" (German Kyrie), thus maintaining the musical form of the entire first part. Possibly, through these allusions to a "Teutsche Missa"

(German Mass) Schütz wanted to leave open the use of this composition, bound as it was to a specific event, on other occasions.³ In the foreword he even mentioned other possibilities for its use.

On account of its many sections, the first part of the *Exequien* is by far the most extensive. Part II contains the text drawn from Psalm 73 in the form of a beautiful motet for double choir – very reminiscent of the time Schütz spent in Venice – to be sung after the sermon. Then, according to the "Abdruck" (print) this leads directly to the hymn of praise to Simeon, "Lord, now dost thou grant thy true servant a peaceful departure," the third and final part of the *Exequien*.

Once again the composition departs from the prescribed text: The hymn of praise to Simeon is intoned not only by a five-part choir, but the voice of the deceased is also heard: the "Beata anima" ("blessed souls," sung by a male voice) is heard, accompanied by two seraphim (two high-registered voices) from the distance, singing "Blessed are the departed who in the Lord do perish," from the Revelation of St. John the Divine: Concerning this passage Schütz wrote: "With what invention or 'Choro Secundo' did the author introduce or suggest the joy of the emaciated, blessed souls in heaven, in the company of the heavenly spirits and holy angels."

The present edition is based on the first edition of 1636, which is the only musical source for the *Musikalische Exequien*. In the foreword to that edition Schütz provides detailed instructions, also including instructions for the performance of individual pieces.⁴ This makes it clear that the "Choro Secundo" mentioned above "is positioned in the distance," thus separated from the other voices. One can "heighten more than a little" the "effect of the work" if it is scored for three choirs which are placed in different parts of the church.

Stuttgart, March 2015

Uwe Wolf

Translation: Earl Rosenbaum

¹ Numerous illustrations of the coffin, some combined together with facsimiles of the corresponding pages of the first edition of the *Musikalische Exequien* of 1636, are contained in Ingeborg Stein, *Christus, die lebe ich. Die Sterbenserinnerung des Heinrich Posthumus Reuss in Musik versetzt durch Heinrich Schütz*, Bad Köstritz, 1998, pp. 21ff.

² The "Abdruck" (print) is presented in facsimile by I. Stein, "Musik im Trauerzerimonial der Reußen – Medium zwischen Diesseits und Jenseits," in: I. Stein (ed.), *Diesseits- und Jenseitsvorstellungen im 17. Jahrhundert*, Bad Köstritz, 1996 (Sonderreihe Monographien, Vol. IV), pp. 240ff. The "Abdruck" has been preserved as an appendix to the funeral sermon, but since it also contains information concerning the sequence of the worship service as well as the music, it was probably intended as a text to be used by the congregation attending the funeral service.

³ Schütz mentions the Purification and the 16th Sunday after Trinity; see the complete printing of the text of the first edition in *Schriftstücke von Heinrich Schütz*, provided by Manfred Fehner and Konstanze Kremtz, after text transcriptions of the sources, edited by Michael Heinemann, Cologne, 2010 (Schütz-Dokumente, Vol. 1), pp. 188–194, here p. 192.

⁴ For a reproduction of the foreword, see footnote 3.

Nacket bin ich von Mutterleibe kommen

Konzert in Form einer deutschen Begräbnis-Missa · SWV 279

Heinrich Schütz
1585–1672

I. Intonatio
Tenor 1

I.

Nak - ket bin ich von Mut - ter - lei - be kom - men,
Na - ked I came forth from my moth - er's bod - y;

2. Soli

3

Sopran 1 (h - e²) Cantus

Sopran 2 (cis¹ - e²) Sextus & Ultimus

Alt (e - a¹) Altus

Tenor 1 (c - f¹) **Soli** Tenor

Tenor 2 (c - e¹) Quintus.

Baß (Altus) (E - c¹) *im Altus-Stimmbuch mitgeteilt, nur in Nr. 13 und Nr. 22 besetzt*

Baß (D - h) Bassus

Sopran 1 Instrument 1 ad lib. (h - e²)

Sopran 2 Instrument 2 ad lib. (cis¹ - e²)

Alt Instrument 3 ad lib. (e - a¹)

Tenor 1 Instrument 4 ad lib. (c - e¹)

Tenor 2 Instrument 5 ad (c - e¹)

Baß Instr. (D)

Spella ad libitum

... nak - ket wer - de ich wied
na - ked as I came I s' .y. er The

... nak - ket wer - de ich wie h. ren. Der
... na - ked as I came' re there. The

... nak we day - hin - fah - ren. Der
... re - turn there. The

Soli

3

Bassus Continuus vor die Orgel
Bassus Continuus vor den
Dirigenten oder Violon

oa. oe
aß

Aufführungsdauer / Duration: ca. 36 min.

© 1973/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 20.279

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Herausgeber: Günter Graulich
Generalbassaussetzung: Paul Horn
English version by Jean Lunn

6 *Sopran 1* 10

Sopran 2

Alt

Tenor 1

Tenor 2

Baß

Herr hats ge-ge-ben, der Herr hat's genom-men, der Na-me des Her-ren sei ge-lo
 Lord God has giv-en; the Lord God has tak-en; the name of the Lord God be bless-

Herr hats ge-ge-ben, der Herr hat's genom-men, der Na-me des Her-ren sei ge-lo
 Lord God has giv-en; the Lord God has tak-en; the name of the Lord God be bless-

Herr hats ge-ge-ben, der Herr hat's genom-men, der Na-me des Her-ren sei
 Lord God has giv-en; the Lord God has tak-en; the name of the Lord God be

6 10

14 *3. Capella* 20

Herr Gott, Va-ter im Him-mel, ich ü-ber uns!
 Lord God, Fa-ther in heav-en, r-cy on us all.

Herr Gott, Va-ter im Him-mel, erbarm dich ü-ber uns!
 Lord God, Fa-ther in heav-en, r-cy, have mer-cy on us all.

Herr Gott, Va-ter im Him-mel, erbarm dich, erbarm dich, ü-ber uns!
 Lord God, Fa-ther in heav-en, er-cy, have mer-cy, have mer-cy on us all.

bet! Herr Gott, erbarm dich, erbarm dich, erbarm dich ü-ber uns!
 ed. Lord God, en, have mer-cy, have mer-cy, have mer-cy on us all.

bet! Herr Gott, Va-ter im Him-mel, erbarm dich, erbarm dich ü-ber uns!
 ed. Lord God, Fa-ther in heav-en, have mer-cy, have mer-cy on us all.

er im Him-mel, erbarm dich, erbarm dich ü-ber uns!
 ther in heav-en, have mer-cy, have mer-cy on us all.

20

26 4.Soli Sopran 1 30

Sopran 2

Tenor 1

Chri - stus ist — mein Le - ben, Chri - stus ist —
 Christ is all — my be - ing, Christ is all —

Chri - stus ist — mein Le - ben,
 Christ is all — my be - ing, Christ is

26 Soli 30

34 38

— mein Le - ben, Ster - ben ist mein Ge - winn
 — my be - ing; Death — is my on - ly pri

ist mein Le - ben, Ster - ben ist mein —
 all my be - ing; Death — is my on -

— he, das — ist Got - tes
 — this is — the Lamb of

34 6 4 # #

42 46

— he, das — ist Got - tes Lamm, das der Welt Sü -
 — this is — the Lamb of God, who bears the sin

46 7 6 7 4 #

PROBEE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Je - - su Chri - - ste, Got - tes Sohn, er - barm dich, er -
 Lord Christ Je - - - sus, Son of God, have mer - cy, have

Je - - su Chri - - ste, Got - tes Sohn, er -
 Lord Christ Je - - - sus, Son of God, have

Je - - su Chri - - ste, Got - tes Sohn, er - barm dich, er -
 Lord Christ Je - - - sus, Son of God, have mer - cy, have

Je - - su Chri - - ste, Got - tes Sohn, er - barm dich,
 Lord Christ Je - - - sus, Son of God, have mer - cy,

Je - - su Chri - - ste, Got - tes Sohn,
 Lord Christ Je - - - sus, Son of God,

Je - - su Chri - - ste, Got - tes Sohn,
 Lord Christ Je - - - sus, Son of God,

barm dich, er - barm dich ü - - ber uns!
 mer - cy, have mer - cy on - - - us all.

barm dich, er - barm ü - - ber uns!
 mer - cy, have on us all.

barm dich, er - - - ber uns!
 mer - cy, have n - - - us all.

er ü - - ber uns!
 hat on us all.

bar er - barm dich ü - - ber uns!
 have mer - cy on us all.

barm dich ü - - ber
 mer - cy on us

62 6. Soli
Alt

Baß

Le - ben wir, so le - ben wir dem Her - ren;
If we live, we live in God the Fa - ther;

... ster -
... if -

62 Soli

67

ster - ben wir, so ster -
if - we die, we die

- ben wir, so ster - ben wir dem Her -
- we die, we die in God the Fa -

67

72

Her - ren. Dar - u - dar - um: wir le - ben o - der
Fa - - ther; - um: wir le - ben o - der
there - fore in liv - ing or in

Dar - um: wir le - ben o - der
there - fore in - fore in liv - ing or in

72

3 4 3

77

sind wir des Her -
we are in the Fa -

den, so sind wir des Her -
ing we are in the Fa -

Herr Gott, Hei - li - ger Geist, er - barm dich, er - barm dich ü -
 Lord God, Ho - ly Spir - it, have mer - cy, have mer - cy on

Herr Gott, Hei - li - ger Geist, er - barm dich, er - barm dich, er - barm dich ü -
 Lord God, Ho - ly Spir - it, have mer - cy, have mer - cy, have mer - cy on

ren. Herr Gott, Hei - li - ger Geist, er - barm dich, er - barm dich, er - barm dich ü -
 ther. Lord God, Ho - ly Spir - it, have mer - cy, have mer - cy, have mer - cy on

Herr Gott, Hei - li - ger Geist, er - barm dich, er - barm dich, er - barm dich
 Lord God, Ho - ly Spir - it, have mer - cy, have mer - cy, have mer - cy

Herr Gott, Hei - li - ger Geist, er - barm dich, er - barm dich, er - barm dich
 Lord God, Ho - ly Spir - it, have mer - cy, have mer - cy, have mer - cy

ren. Herr Gott, Hei - li - ger Geist, er - barm dich, er - barm dich, er - barm dich
 ther. Lord God, Ho - ly Spir - it, have mer - cy, have mer - cy, have mer - cy

4 3 7 6 6

-ber uns, er - barm dich, er - barm dich er -
 us all, have mer - cy, have mer -

-ber uns, er - barm dich, er - barm dich er -
 us all, have mer - cy, have mer -

-ber uns, er - barm dich, er - barm dich er -
 us all, have mer - cy, have mer -

ü - ber uns, er - barm dich, er - barm dich er -
 on us have mer - cy, have mer -

er - barm, er - barm dich ü - -ber uns!
 mer - cy, have mer - cy on us all.

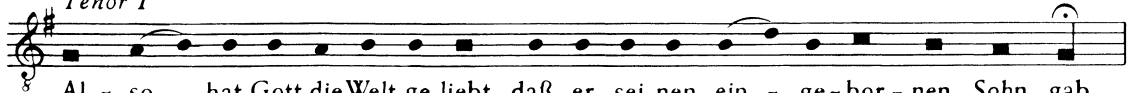
- barm dich, er - barm dich ü - -ber uns!
 have mer - cy, have mer - cy on us all.

er - barm dich, er - barm dich ü -
 have mer - cy, have mer - cy on

4 # 7 6 6 4 # #

8. Intonatio
Tenor 1

II.



Al - so — hat Gott die Welt ge-liebt, daß er sei-nen ein - ge-bor-nen Sohn gab,
Now there-fore God so loved the world, that he gave his on-ly be-got-ten Son, —

9. Soli

103

Soli

103

106

ha - - - ben, son - dern das
 ev - - - er, but have a - -

Le - ben ha - - ben, son - dern das e - - -
 life for ev - - er, but have a - bun - - -

Le - ben ha - ben, son - dern das e - wi - ge Le - ben, das
 life for ev - er, but have a - bun - dance of life, have a -

ha - - - ben, son - dern das e - wi - ge
 ev - - - er, but have a - bun - dance of

...son - dern das e - wi - ge Le - ben, das e -
 ...but have a - bun - dance of life, have a - bun

...son - dern das e - wi -
 ... but have a - bun - dance

e - - wi - ge Le ha - -
 bun - - dance of life, ev - -

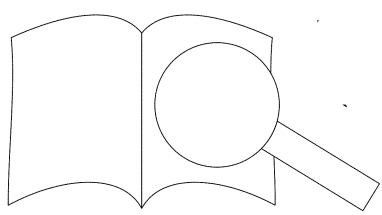
wi - ge Le - - ben ha - -
 dance of life, e of life for ev - -

e - wi - ge Le ge Le - ben ha - -
 bun - dance of li e of life for ev - -

Le - ben. e - ben, das e - wi - ge Le - ben ha - -
 life, ha life, have a - bun - dance of life for ev - -

L ge Le - - ben ha - -
 ce of life for ev - -

- ben, das e - wi - ge Le - ben
 life, have a - bun - dance of life for



PROBEEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ben. Er sprach, er sprach zu sei - nem lie - ben Sohn: Die Zeit ist
 er. He said, he said to his be - lov - ed Son: The time has

ben. Er sprach, er sprach zu sei - nem lie - ben Sohn:
 er. He said, he said to his be - lov - ed Son:

ben. Er sprach, er sprach, er sprach zu sei - nem lie - ben Sohn: Die
 er. He said, he said, he said to his be - lov - ed Son: The

ben. Er sprach, er sprach zu sei - nem lie - ben Sohn:
 er. He said, he said to his be - lov - ed Son:

ben. Er sprach, er sprach, er sprach zu sei - nem lie - ben Sohn:
 er. He said, he said, he said to his be - lov - ed Son:

116 Capella

121

hie zu er - bar - - - - - hr hin, fahr hin, meins
 come to have mer - - - - - go forth, go forth, my

Die Zeit ist hie zu er - ba - - - - - r hin, fahr hin, meins Her -
 The time has come 'ave m Go forth, go forth, my heart's

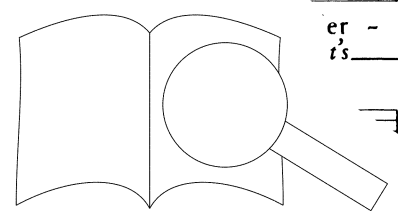
Zeit ist hie zu fahr hin, fahr hin, fahr hin, fahr hin, meins
 time has come Go forth, go forth, go forth, go forth, my

... fahr hin, fahr hin, fahr hin, meins Her -
 ... Go forth, go forth, go forth, my heart's

... fahr hin, fahr hin, meins
 ... Go forth, go forth, my

... fahr hin,
 ... Go forth,

PROBENPARTITUR
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Her-zens wer-te Kron ...und
 heart's most wor- thy crown, ... And

- zens wer-te Kron ...und
 most wor- thy crown, ... And

Her-zens wer-te Kron ...und
 heart's most wor- thy crown, ... And

- zens wer-te Kron und sei das Heil der Ar - men und
 most wor- thy crown, To bring the poor man bless - ing. And

Her-zens wer-te Kron und sei das Heil der Ar - - - - -
 heart's most wor- thy crown, To bring the poor man bless - - - - -

- zens wer-te Kron und sei das Heil der Ar -
 most wor- thy crown, To bring the poor man bless -

hilf ihn' aus der Sün-den Not.
 save him from the power of

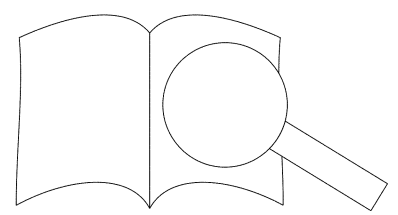
hilf ihn' aus der Sün-den
 save him from the pow' of

hilf ihn' aus
 save him from

hilf ihn' er - würg für sie den bit-tern
 save him And tri - umph o - - - ver death and

... er - würg für sie den bit-tern
 ... And tri - umph o - - - ver death and

... er - würg für
 ... And tri - ump,



...und laß sie
... And keep him

...und
... And

...und laß
... And keep

Tod und laß sie mit dir le - - - ben,
pain, And keep him with you al - - - ways,

Tod pain, und laß sie mit dir le - ben,
pain, And keep him with you al - ways,

Tod pain, und laß keep sie mit dir le - -
pain, And keep him with you al - -

136

mit dir, ur
with you,

laß sie mit dir le - - - ben.
keep him with you al - - - ways.

sie mit him with n, ays, mit dir le - ben.
him with him with you al - ways.

und and dir, mit dir le - - - ben.
and you, with you al - - - ways.

and and laß sie mit dir le - - - ben.
and keep him with you al - - - ways.

laß keep sie mit dir
keep him with you

11. Soli
144 Sopran 2

Das Blut Je - - - su Chri - - - sti, des
The blood of Christ Je - - - sus, Son

144 Soli

150

Soh - nes Got - - - tes, des
of the Fa - - - ther, Son

Das Blut Je - - - ris.

The blood of

156

Got - - - tes, des
Fa - - - ther, Son

Got - - - tes, des
Fa - - - ther, Son

162

- len, von al - len, von al - len Sün - - - den,
res-sion, transgres-sion, transgres-sion from

ma - ct
wash -

168

ma-*chet* uns rein von al - len, von al - len, von al - len Sün - - den,
wash-es a - way trans-gres-sion, trans-gres-sion, trans-gres-sion from us,

al - - len, von al - len, von al - len, von al - len Sün - - den, das
gres - - sion, trans-gres-sion, trans-gres-sion, trans-gres-sion from us, the

174

178

das Blut Je - su Chri - sti, des Soh -
the blood of Christ Je - sus, Son of

Blut Je - su Chri - sti, des Soh - nes
blood of Christ Je - sus, Son of th

182

tes, ma-*chet* uns rein von al - len, von al - len, von
ther, wash-es a - way trans-gres-sion, trans-gres-sion, trans-

tes, ma-*chet* uns rein von al - len, von al - len, von al -
ther, wash-es a - way trans-gres-sion, trans-gres-sion, transgres-

187

191

- len Sün - den, von al - len Sün - - den.
res - sion from us, trans-gres-sion from us.

es - len Sün - - den, von al -
sion from us, trans-gres

Durch ihn ist uns ver - ge - ben die Sünd, ge - schenkt das Le - ben. Im Him - mel solln wir
 He in his grace for - gives us Our sins, and life he gives us; By him we shall be

Durch ihn ist uns ver - ge - ben die Sünd, ge - schenkt das Le - ben. Im Him - mel solln wir
 He in his grace for - gives us Our sins, and life he gives us; By him we shall be

Durch ihn ist uns ver - ge - ben die Sünd, ge - schenkt das Le - ben. Im Him - mel solln wir
 He in his grace for - gives us Our sins, and life he gives us; By him we shall be

Durch ihn ist uns ver - ge - ben die Sünd, ge - schenkt das Le - ben.
 He in his grace for - gives us Our sins, and life he gives us;

Durch ihn ist uns ver - ge - ben die Sünd, ge - schenkt das Le - ben. Im Him - mel solln wir
 He in his grace for - gives us Our sins, and life he gives us; By him

Durch ihn ist uns ver - ge - ben die Sünd, ge - schenkt das Le - ben.
 He in his grace for - gives us Our sins, and life he gives us;

Capella

198

ha - ben, o Gott, wie gro - ße Ga - b
 giv - en The pre - cious gifts of .ous gifts of heav - en!

ha - ben, o Gott, wie gro - ße .n, Gott, wie gro - ße Ga - ben!
 giv - en The pre - cious r 's of pre - cious gifts of heav - en.

ha - ben, o Gott ., o Gott, wie gro - ße Ga - ben!
 giv - en The en, the pre - cious gifts of heav - en.

Ga - ben, o Gott, wie gro - ße Ga - ben!
 of heav - en, the pre - cious gifts of heav - en.

ha - . gro - ße Ga - ben, o Gott, wie gro - ße Ga - ben!
 as gifts of heav - en, the pre - cious gifts of heav - en.

ott, wie gro - ße Ga - ben, o Gott, wie
 pre - cious gifts of heav - en, the pre - cious g

206

210 13. Soli
Sopran 1

Un - ser Wan - del ist
We are cit - i - zens

Baß (Altus)

Un - ser Wan - del ist im Him - mel,
We are cit - i - zens of heav - en,

210 Soli

im Him - mel, ist im Him - me!
of heav - en, of heav - en,

un - ser Wan - del ist im Him - mel,
we are cit - i - zens of heav - en,

216

von dan - nen wir auch war - ten
and from it we shall wait

dan - nen, von dan - nen, wir auch war - ten
from it, and from it we shall wait

des Je - su Chri - sti
of the Lord Je - su Chri - st

des Hei - lan - des Je - su Chri - sti
or the com - ing of the Lord Je - su Chri - st

222

ren, wel - cher un - sern nich - ti - gen Leib ver - klä - ren
- iour; by him shall our vile mor - tal flesh be glo - ri -

ren, wel - cher un - sern
- iour; by him shall our

226

231

wird, wel-cher un-tern nich-ti-gen Leib ver-klä-
 fied, by him shall our vile mor-tal flesh be glo-

wird, wel-cher un-tern nich-ti-gen Leib ver-klä-
 fied, by him shall our vile mor-tal flesh be glo-

235

- ren wird, daß er ähn-lich wer-de
 - ri-fied, that it may be fash-ioned

- ren wird, daß er ähn-lich wer-de sei-nem ver-
 - ri-fied, that it may be fash-ioned like his own

7 6

240

klär-ten Lei- sei-nem ver-klär-
 glo-rious bod-like his own glo-

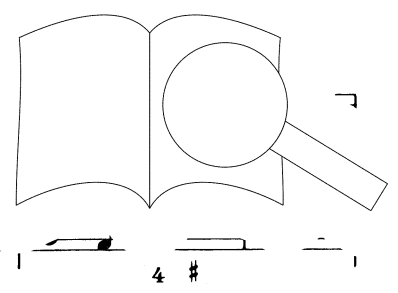
Lei-tem ver-klär-
 bod-his own glo-

240

244

Lei-
 ious bod-

be.
 y.



Es ist all - hier ein Jam - mer - tal,
 Here we are in a vale of tears,

Es ist all - hier ein Jam - mer - tal,
 Here we are in a vale of tears,

Es ist all - hier ein Jam - mer - tal,
 Here we are in a vale of tears,

Es ist all - hier ein
 Here we are in a

Angst, No... ü - ber - all;
 All full of griefs, and fears;

Angst, No... ü - ber - all;
 All full of griefs, and fears;

Angst, No... ü - ber - all;
 All full of griefs, and fears;

Jam - mer - tal,
 vale of tears,

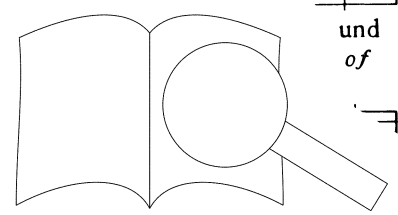
Angst, Not und
 All full of

Angst, Not und
 All full of

Jam - mer - tal,
 vale of tears,

und
 of

PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



261 265

des Blei - bens ist ein klei - ne Zeit, vol - ler Müh - se - lig -
 We live on earth a few short days, Full of ad - ver - si -

des Blei - bens ist ein klei - ne Zeit, vol - ler Müh - se - lig -
 We live on earth a few short days, Full of ad - ver - si -

des Blei - bens ist ein klei - ne Zeit, vol - ler Müh - se - lig -
 We live on earth a few short days, Full of ad - ver - si -

8 Trüb - sal ü - ber - all; des Blei - bens ist ein klei - ne Zeit,
 sor - rows, griefs, and fears; We live on earth a few short days,

8 Trüb - sal ü - ber - all; des Blei - bens ist ein klei - ne Zeit,
 sor - rows, griefs, and fears; We live on earth a few short days,

Trüb - sal ü - ber - all; des Blei - bens ist ein klei - ne Zeit,
 sor - rows, griefs, and fears; We live on earth a few short days,

261 265

6 6 # # #

267

keit,
 ties;

keit,
 ties;

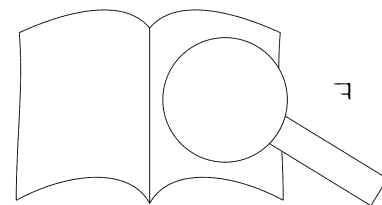
keit,
 ties;

und wer's be
 Who p

ist im - mer im Streit, des Blei - bens ist ein
 nev - er at peace, We live on earth a

senkt, ist im - mer im Streit, des Bl
 them is nev - er at peace, We l

6 6 # # #



272

klei - ne Zeit, vol - ler Müh - se - lig - keit,
few short days, Full of ad - ver - si - ties;

klei - ne Zeit, vol - ler Müh - se - lig - keit,
few short days, Full of ad - ver - si - ties;

klei - ne Zeit, vol - ler Müh - se - lig - keit,
few short days, Full of ad - ver - si - ties;

klei - ne Zeit, vol - ler Müh - se - lig - keit,
few short days, Full of ad - ver - si - ties;

klei - ne Zeit, vol - ler Müh - se - lig - keit,
few short days, Full of ad - ver - si - ties;

klei - ne Zeit, vol - ler Müh - se - lig - keit,
few short days, Full of ad - ver - si - ties;

klei - ne Zeit, vol - ler Müh - se - lig - keit,
few short days, Full of ad - ver - si - ties;

276

und wer's be - d, n - mer im Streit.
Who pon - ders them is nev - er at peace.

und wer's be - denkt, ist im - mer im Streit.
Who pon - ders them is nev - er at peace.

und wer's be - denkt, ist im - mer im Streit.
Who pon - ders them is nev - er at peace.

und wer's be - denkt, ist im - mer im Streit.
Who pon - ders them is nev - er at peace.

und wer's be - denkt, ist im - mer im Streit.
Who pon - ders them is nev - er at peace.

und wer's be - denkt, ist im - mer im Streit.
Who pon - ders them is nev - er at peace.

und wer's be - denkt, ist im - mer im Streit.
Who pon - ders them is nev - er at peace.

und wer's be - denkt, ist im - mer im Streit.
Who pon - ders them is nev - er at peace.

Tenor 1 286

Wenn eu-re Sün - - - de gleich blut - rot wä - re,
Al - though your sins be as red as scar - let,

Tenor 2

Wenn eu - re Sün - - - de gleich blut - rot wä - re,
Al - though your sins be as red as scar - let,

282 Soli 286

289 293

wenn eu - re Sün - - - de gleich blut - rot wä -
al - though your sins be as red as scar

wenn eu - re Sün - - - de gleich blut - rot
al - though your sins be as red as

289 293

296

doch, soll sie doch schnee - den, soll sie
be, they shall be snow, *they shall*

soll sie doch, soll sie doch.
they shall be, they shall be *er - - - den,*
white *snow;*

296

300

dr - den, wenn sie gleich ist wie ro - sin - farb,
snow; though they be red - der than crim - son,

wenn sie gleich ist
though they be red -

302

306

soll sie doch, they shall be, soll sie doch wie they shall be as
 farb, soll sie doch, son, they shall be, soll sie doch wie they shall be as Wol - - - le wer - - - den, white as new wool,

310

Wol - - - le wer - - - den, wie as Wol - - -
 white as new wool, as v
 soll sie doch wie Wol - - -
 they shall be as white,

313

- le, wie Wol - - - le - - - den, wie Wol - - -
 be as white as wool, as white
 Wol - - - - - den, wie
 white - - - wool, as

317

- le - - - wer - - - den.
 as new wool.
 - - - le - - - en.
 as as

PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Sein Wort, sein Tauf, sein Nachtmahl dient wi - der al - len Un - fall; der Heil - ge Geist im
 His word, his blood, his bap - tism, De - fend us from cor - rup - tion; And through the Ho - ly

Sein Wort, sein Tauf, sein Nachtmahl dient wi - der al - len Un - fall; der Heil - ge Geist im
 His word, his blood, his bap - tism, De - fend us from cor - rup - tion; And through the Ho - ly

Sein Wort, sein Tauf, sein Nachtmahl dient wi - der al - len Un - fall; der Heil - ge Geist im
 His word, his blood, his bap - tism, De - fend us from cor - rup - tion; And through the Ho - ly

Sein Wort, sein Tauf, sein Nachtmahl dient wi - der al - len Un - fall; der Heil - ge Geist im
 His word, his blood, his bap - tism, De - fend us from cor - rup - tion; And through the Ho - ly

Sein Wort, sein Tauf, sein Nachtmahl dient wi - der al - len Un - fall;
 His word, his blood, his bap - tism, De - fend us from cor - rup - tion;

Sein Wort, sein Tauf, sein Nachtmahl dient wi - der al - len Un - fall;
 His word, his blood, his bap - tism, De - fend us from cor - rup - tion;

321 Capella 325

329 333

Glau - ben lehrt uns dar - auf ver - trau - en. ar - auf ver - trau - en.
 Spir - it We trust in their great mer - it. in their great mer - it.

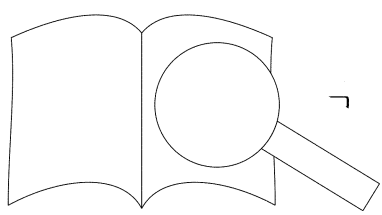
Glau - ben lehrt uns dar - auf ver - trau - en. uns dar - auf ver - trau - en.
 Spir - it We trust in their great mer - it. trust in their great mer - it.

Glau - ben lehrt uns , lehrt uns dar - auf ver - trau - en.
 Spir - it We trust in their great mer - it. we trust in their great mer - it.

Glau - ben leh. trau - en, lehrt uns dar - auf ver - trau - en.
 Spir - it at mer - it, we trust in their great mer - it.

ans dar - auf ver - trau - en, lehrt uns dar - auf ver - trau - en.
 trust in their great mer - it, we trust in th

333



337 17. Solus

Alt 341

Ge - he hin, ge - he hin, mein Volk, in ei-ne Kam - mer und schließ die
 O my peo - ple, O my peo - ple, go in; go to your cham - bers and shut the

Soli

5 6 4 3

345 349

Tür nach dir zu! Ver-bir-ge dich ei-nen kleinen Au-gen-blick, bis der Zorn vor-ü-ber-ß he.
 doors be-hind you, and hide yourself there for just a lit-tle while, till the wrath be all pass-er.

345 349

355 18. Soli 361

Sopran 1
 Der Ge-rech-ten See - len sind in Got - - tes H... ruh - ret sie an.
 Now we know the right-ous are in God's own h... comes up-on them.

Sopran 2
 Der Ge-rech-ten See - len sind in Got... Qual rühret sie an.
 Now we know the right-ous are in G-d's... o pain comes up-on them.

Baß
 Der Ge-rech-ten See - len sind in Got... ind kei-ne Qual rühret sie an:
 Now we know the right-ous... and there no pain comes up-on them.

355

6 4 # 6 7 6

365

... a - ber sie
 ...but they have

ver - stän - di-gen wer - den sie an - ge - se -
 ses of fool - ish men, men of no un - der - stand.

370

sind in Frie - den, a - ber sie sind in Frie - den,
 peace and safe - ty, but they have peace and safe - ty,

... a - ber sie sind in Frie - den, a - ber sie sind in Frie - den,
 ... but they have peace and safe - ty, but they have peace and safe - ty,

- - ben sie, als stür - - ben sie, und
 to die, they seemed to die. Their

370

375

379

a - ber sie sind in Frie - den, a - ber sie sind in Frie - den,
 but they have peace and safe - ty, but they have peace and safe - ty,

ih^r Ab - schied wird für ei - ne net, und ihr
 de - par - ture was ac - count - ed row, and their

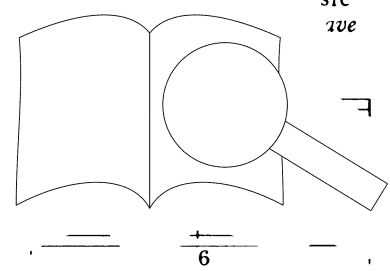
375

382

a - ber sie sind, a - ber sie
 but they have peace, but they have

sie sind in Frie - den, a - ber sie sind in
 they have peace and safe - ty, but they have peace and

für Ver - der - ben; sie
 their de - struc - tion, we



PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

387

sind, a - ber sie sind, a - ber sie sind in Frie - den.
 peace, but they have peace, but they have peace and safe - ty.
 Frie - den, a - ber sie sind in Frie - den.
 safe - ty, but they have peace and safe - ty.
 sind in Frie - den, in Frie - den.
 peace and safe - ty, and safe - ty.

387

391 19. Solus
Tenor 1

Herr, wenn ich nur dich, wenn ich nur dich ha -
 Lord, if I have thee, if I have thee on -
 ch nur
 I have

391

396

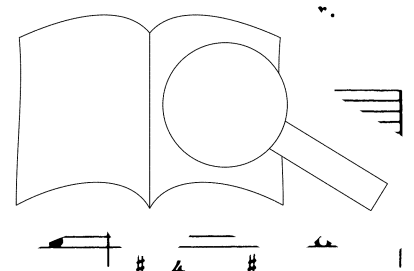
dich, wenn ich nur dich ha - so fra - ge ich nichts nach
 thee, if I have thee on in heav - en and earth I

396

400

den, so fra - ge ich nichts nach Him - mel den.
 er, in heav - en and earth I long r.

404



PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Wenn mir gleich Leib und See - le ver - schmach',
 And though my flesh and spir - it should fail,

Wenn mir gleich Leib und See - le ver - schmach',
 And though my flesh and spir - it should fail,

Wenn mir gleich Leib und See - le ver - schmach', we h
 And though my flesh and spir - it should fail,

Wenn mir gleich Leib und See - le ver - schmach',
 And though my flesh and spir - it should fail,

407 411

wenn mir gleich Leib und See - le ver - schmach', so bist du, Gott, all -
 and though my flesh and spir - it should fail, thou, O God, art the

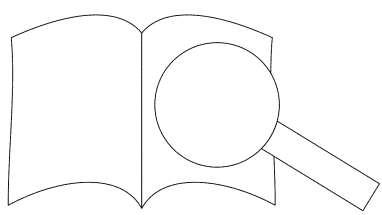
wenn mir gleich Leib und See - le ver - schmach',
 and though my flesh and spir - it should fail,

Leib und See - le ver - schmach',
 f^l and spir - it should fail,

und See - le ver - schmach',
 and spir - it should fa

413

PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



zeit mei-nes Her-zen Trost und mein Teil,
 por-tion of my heart for ev-er,

...und mein Teil, so bist du, Gott, all-zeit mei-nes Her-zens
 ...for ev-er, thou, O God, art the por-tion of my

...und mein Teil,
 ...for ev-er,

...und mein Teil,
 ...for ev-er,

6

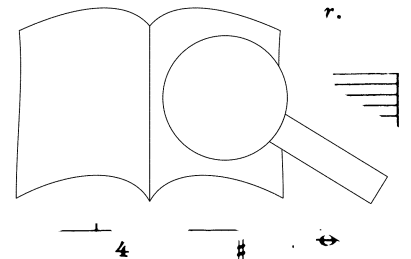
und mein Teil, so bist du, Gott, all-zeit mei-nes Her-zen Trost und mein Teil.
 for ev-er, thou, O God, art the por-tion of my heart for ev-er.

Trost und mein Teil,
 heart for ev-er.

zeit mei-nes Her-zen Trost und mein Teil.
 por-tion of my heart for ev-er.

und mein Teil,
 so bist du, Gott, all-zeit mei-nes Her-zen Trost und mein Teil,
 r, thou, O God, art the por-tion of my heart for ev-er.

so bist du, Gott, all-zeit mei-nes Her-zen Trost und mein Teil.
 r, thou, O God, art the por-tion of my heart for ev-er.



Er ist das Heil und se - lig Licht, er ist das Heil und se - lig Licht
 He is the Lord and bless - ed light, he is the Lord and bless - ed light

Er ist das Heil und se - - - lig Licht, und se - lig Licht
 He is the Lord and bless - - - ed light, and bless - ed light

Er ist das Heil und se - lig Licht für
 He is the Lord and bless - ed light To

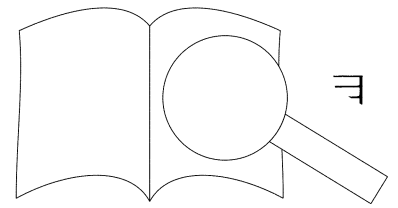
Capella

für die Hei - zu er - leuch - ten, die dich
 To ev' - ry na - To en - light - en those who

für die den, zu er - leuch - ten,
 To ev' - ry tion, To en - light - en

die die dich
 ev' - ry - tion, To en - light - en those who

Capella



ken - - - nen nicht, und zu wei - - - den.
dwell in night With sal - va - - - tion,

die dich ken - - - nen nicht, und zu wei - - - den. Er ist
those who dwell in night With sal - va - - - tion, And for

ken - - - nen nicht, und zu wei - - - den.
dwell in night With sal - va - - - tion,

Er ist sei - nes Volks Is - ra - e^l Ehr, Freud,
And for thy peo - ple Is - ra - wn, their joy,

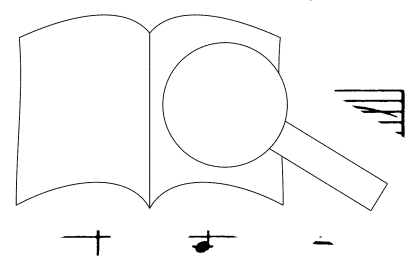
sei - nes Volks Is - - - r² der Preis, Ehr, Freud,
thy peo - ple Is - - - Their crown, their joy,

Er ist sei - n^a der Preis, Ehr, Freud,
And for thy r Their crown, their joy,

...der Preis, Ehr, Freud, Ehr,
... Their crown, their joy, their

...der Preis, Ehr, Freud,
... Their crown, their joy,

...der Pre
 ... Their c



PROBEEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ehr, Freud und Won - - - ne, er ist sei - nes Volks Is - - ra - el
their joy, their glo - - - ry, And for thy peo - ple Is - - ra - el

Ehr, Freud und Won - - - ne, er ist sei - nes Volks Is - ra - el
their joy, their glo - - - ry, And for thy peo - ple Is - ra - el

und Won - - - ne, er ist sei - nes Volks Is - ra - el
their glo - - - ry, And for thy peo - ple Is - ra - el

Freud und Won - - - ne,
joy, their glo - - - ry,

Ehr, Freud und Won - - - ne,
their joy, their glo - - - ry,

Ehr, Freud und Won - - - ne,
their joy, their glo - - - ry,

der Preis, Ehr, Freud,
Their crown, their joy,

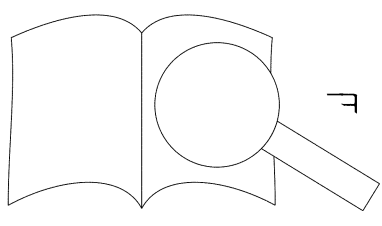
der Preis, Ehr, Freud, Won - - - ne.
Their crown, their joy, ihr glo - - - ry.

der Preis, und Won - - - ne.
Their crown, their glo - - - ry.

der Preis, Ehr, Freud und Won - - - ne.
Their their joy, their glo - - - ry.

Preis, Ehr, Freud und Won - - - ne.
cr their joy, their glo - - - ry.

Ehr, Freud, Ehr, Freud und Won
their joy, their joy, their glo



22. Soli
458 Baß (Altus)

Un-ser Le-ben wäh-ret sie-ben-zig
All our life en-dures but sev-en-ty

Baß

Un-ser Le-ben wäh-ret sie-ben-zig Jahr,
All our life en-dures but sev-en-ty years;

458 Soli

462

464

Jahr, und wenn's hoch kömmt, wenn's hoch kömmt,
years; those who pros-per, who pros-per,

und wenn's hoch kömmt, wenn's hoch kömmt, so
those who pros-per, who pros-per me et in's who

462

464

467

kömmt, wenn's hoch kömmt, wenn's hoc sind's acht-zig Jahr, wenn's
per, who pros-per, who sind's acht-zig Jahr, wenn's
have eight-y years, who

hoch kömmt, wenn's hoch we ch kömmt, wenn's hoch
pros-per, who ns- per, who pros-per, who pros-

467

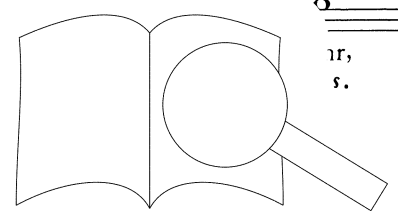
471

473

ch kömmt, wenn's hoch kömmt, so sind's acht-zig Jahr,
pros-per, who pros-per may have eight-y years.

ch kömmt, wenn's hoch kömmt, so sind's acht-zig
pros-per, who pros-per may have eight

473



PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

477

481

und wenn es köst - lich ge - we - sen ist, so ist es Müh' und Ar -
And though our days here be filled with pride, their pride and joy is sor -

und wenn es köst - lich ge - we - sen ist,
And though our days here be filled with pride,

477

481

484

488

beit,
 row,
 so ist es Müh' und Ar - - beit
their pride and joy is sor - - row

484

488

490

494

so ist Ar - - beit, so
their pride sor - - row, their

- - sen, Müh' und Ar - - beit,
 - - bor, d joy is sor - - row,

490

494

496

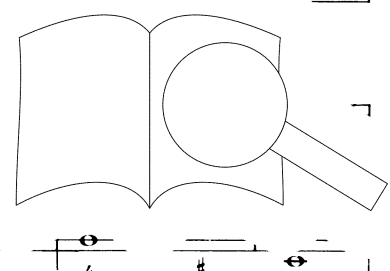
500

ist u Ar - - beit ge - we - sen.
is sor - - row and la - - bor.

es Müh' und Ar - - beit ge - we
and joy is sor - - row and la

496

500



PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ach, wie e - lend ist un - ser Zeit all - hier auf die - ser Er - - -
 How full of grief are all our days While here on earth we flour - - -

... all - hier auf die - ser Er - -
 ... While here on earth we flour - -

Ach, wie e - lend ist un - ser Zeit all - hier auf die - ser Er - den, auf die - ser Er -
 How full of grief are all our days While here on earth we flour - ish, on earth we flour -

... gar
 ... Soon

... all - hier auf die - ser Er - den,
 ... While here on earth we flour - ish;

6 6 6 6 7 6

den,
ish;

den,
ish;

den,
ish;

bald der Mensch
in the

... gar
... Soon

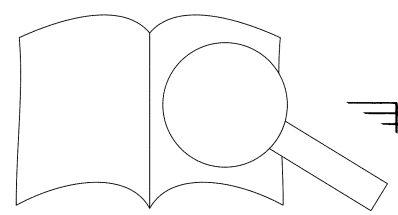
... bald der Mensch
in the earth

... Mensch dar - nie - der - leit,
... he earth ev' - ry man lies,

... Mensch dar - nie - der - leit,
... earth ev' - ry man lies,

... wir müs - sen
For ev' - ry

6 6 6 5 3 6 4 5 3 6 4



wir müs-sen al-le ster - - - ben,
 For ev'-ry man must per - - - ish.

wir müs-sen al - - - le ster-ben, all -
 For ev'-ry man must per - ish. On

wir müs-sen al-le ster - ben, al-le ster - ben, all - hier in die - sem
 For ev'-ry man, for ev' - ry man must per - ish. On earth in this dark

müs-sen al-le ster-ben, wir müs-sen al-le ster - ben, all-hier in die - sem Jam -
 ev'-ry man must per-ish, for ev'-ry man must per - ish. On earth in this dark vale.

al - le ster-ben, wir müs-sen al-le ster - ben,
 man must per-ish, for ev'-ry man must per - ish.

wir müs-sen al-le ster - - - ben,
 For ev'-ry man must per - - - ish.

6 6 5 6
 3 4 6 3 4 6

all - hier in die-sem Jam-mer-tal, ... auch wenn —
 On earth in this dark vale of te... Though we —

hier in die - sem Jam-mer - tal, ... auch wenn dir's wohl, auch
 earth in this dark vale of tears, Though we now well, though

Jam-mer-tal Müh'und Ar - beit ü - ber - all, auch
 vale of tears r life is la - bor, grief, and fears, Though

- mer-tal ist Müh'und Ar-beit ü - ber - all,
 of tears Our life is la-bor, grief, and fears,

Ar - beit ü - ber - all, ü - ber - all,
 is la - bor, grief, and fears, grief, and fears,

... ist Müh'und Ar - beit ü -
 ...Our life is la - bor, gri

4 # 4 # 4 #



dir's wohl, dir's wohl - ge - lin - get, auch
 now well, now well - may pros - per, though

wenn dir's wohl - - ge - lin - - get,
 we now well may pros - per,

wenn dir's wohl - - ge - lin - - get,
 we now well may pros - per,

auch wenn dir's wohl -
 Though we now well

5 6 5 6 6 3

wenn dir's, auch wenn dir's wohl - - - get.
 we now, though we now well - - per.

auch wenn dir's ge - lin - - - get.
 though we now w. may pros - - per.

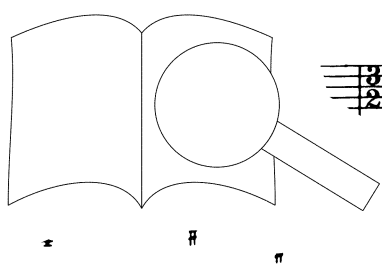
auch - ge - lin - - - get.
 though may pros - - per.

wohl - ge - lin - - - get.
 well may pros - - per.

dir's auch wenn dir's wohl - ge - lin - - - get.
 " per, though we now well may pros - - per.

a wenn dir's wohl - - - ge - lin - - get.
 ough we now well may

5 6



PROBEEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Tenor 1

540

536 Solo

Ich weiß, daß mein Er - lö - ser lebt, daß mein Er - lö - ser lebt, daß mein Er - lö - ser
 I know that my Re - deem - er lives, that my Re - deem - er lives, that my Re - deem - er

545

549

545

lebt, daß mein Er - lö - ser lebt, und er wird mich her - nach aus der Er - den
 lives, that my Re - deem - er lives, and at the end of days he shall raise me

555

559

555

er - wek - ken, und wer - de dar - nach mit die - ser mei - en wer - den,
 cor - rup - tion; and then at the last I shall put g. ei and bod - y,

565

565

und wer - de in r ae in mei - nem Fleisch, und wer - de in mei - nem
 and clothed a - gai ed a - gain in my flesh, and clothed a - gain in my

574

578

574

er - hen, und wer - de in mei - nem Fle
 I see him, and clothed a - gain in my fle

578

Weil du vom Tod er-stan-den bist, ...mein höch-ster Trost
Since thou art ris - en from the dead, ... Thy ris - ing up

Weil du vom Tod er-stan-den bist, ...mein höch-ster Trost
Since thou art ris - en from the dead, ... Thy ris - ing up

Weil du vom Tod er-stan-den bist, werd ich im Grab nicht blei - ben, mein höch-ster Trost
Since thou art ris - en from the dead, Death cannot o - ver - come me. Thy ris - ing up

Weil du vom Tod er-stan-den bist, werd ich im Grab nicht blei - ben,
Since thou art ris - en from the dead, Death cannot o - ver - come me.

... werd ich im Grab nicht blei - ben, mein
 ... *Death cannot o - ver - come me. Thy*

... werd ich im Grab nicht blei - be
 ... *Death cannot o - ver - come*

dein Auf-fahrt ist, ... wo du bist, da komm ich hin,
has made me glad; where thou art, there I shall be,

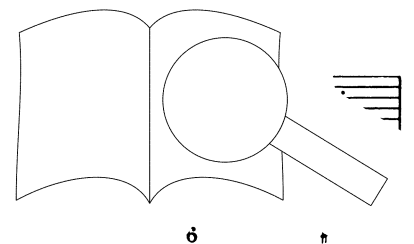
dein Auf-fahrt ist, Todsfurcht kar. denn wo du bist, da komm ich hin,
has made me glad; No fear of death For where thou art, there I shall be,

dein Auf-fahrt ist, ... denn wo du bist, da komm ich hin,
has made me glad; ... For where thou art, there I shall be,

du ver-trei - ben, death can harm me.

dein A ... nt kannst du ver-trei - ben,
year of death can harm me.

... Todsfurcht kannst du ver-trei - ben,
 ... *No fear of death can harm me.*



603

607

...drum fahr ich hin mit Freu - den, drum fahr ich
 ... And I go forth in glad - ness, and I go

...drum fahr ich hin mit Freu - den, drum fahr ich
 ... And I go forth in glad - ness, and I go

daß ich stets bei dir leb und bin, drum fahr ich hin mit Freu - den, drum fahr ich
 That I may al - ways live in thee; And I go forth in glad - ness, and I go

daß ich stets bei dir leb und bin, drum fahr ich hin mit Freu - den,
 That I may al - ways live in thee; And I go forth in glad - ness,

daß ich stets bei dir leb und bin, drum fahr ich hin mit Freu -
 That I may al - ways live in thee; And I go forth in glad

603

607

7

612

616

hin, fahr ich hin, fahr ich hin mit Freu - den.
 forth, I go forth, I go forth in glad - ness.

hin, fahr ich hin, fahr ich hin mit Freu - den.
 forth, I go forth, I go forth in glad - ness.

drum fahr ich and I go in, drum fahr ich hin mit Freu - den.
 and I go in, drum fahr ich hin mit Freu - den.
 and I go forth in glad - ness, and I go forth in glad - ness.

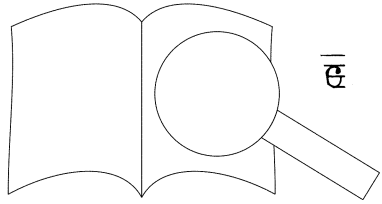
hin, forth, drum fahr ich hin mit Freu - den.
 and I go forth in glad - ness.

mit Freu - den, drum fahr ich hin mit Freu - den.
 in glad - ness, and I go forth in glad - ness.

drum fahr ich hin
 and I go forth

616

7



621 26. Soli

Herr, ich las - se dich nicht, ich las - se dich nicht, ich las - se dich
 Lord, if I let thee go, if I let thee go, if I let thee

Herr, ich las - se dich nicht, ich las - se dich nicht, ich
 Lord, if I let thee go, if I let thee go, if

Herr, ich las - se dich nicht, ich las - se dich nicht, ich
 Lord, if I let thee go, if I let thee go, if

621 Soli

625

nicht, ich las - se dich nicht, las - se dich nicht, las - se dich nicht, las - se dich nicht,
 go, if I let thee go, I let thee go, I let thee go, I let thee go, I let thee go,
 - nest mich denn,
 - ss - ing be mine,

las - se dich nicht, ich las - se dich nicht, las - se dich nicht, las - se dich nicht,
 I let thee go, if I let thee go, if I let thee go, if I let thee go, if I let thee go,
 du seg - nest mich denn,
 thy bless - ing be mine,

Herr, ich
 Lord, if

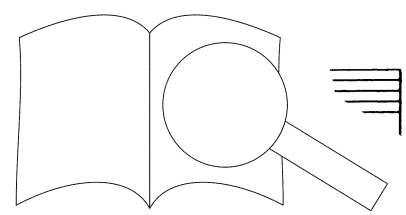
Herr,
 Lord,

Herr,
 Lord,

se dich nicht,
 let thee go, du seg - nest
 thy bless

PROBEPARTITUR
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



ich las - se dich nicht, ich
 if I let thee go, if

ich las - se dich
 if I let thee

las - se dich nicht, ich las - se dich nicht, las - se dich nicht, ich las - se dich
 I let thee go, if I let thee go, if I let thee go, if I let thee

ich las - se dich nicht, ich las - se dich nicht, ich las - se dich nicht,
 if I let thee go, if I let thee go, if I let thee go,

ich las - se dich nicht, ich las - se dich nicht, ich las - se dich nicht,
 if I let thee go, if I let thee go, if I let thee go,

6 6 5

las - se dich nicht, ich las - se dich nicht,
 I let thee go, if I let thee go,

nicht, ich las - se dich nicht, ich
 go, if I let thee go, if

nicht, ich las - se dich nicht,
 go, if I let thee

ich las - se dich nicht, ich
 if I let thee go, if

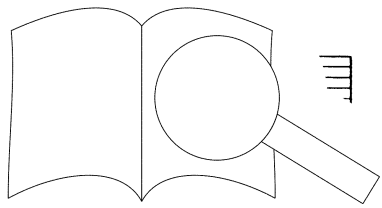
ich las - se dich nicht, ich
 if I let thee go, if

ich las - se dich nicht, ich
 if I let thee go, if

ich las - se dich nicht, ich
 if I let thee go, if

ich las - se dich nicht, ich
 if I let thee go, if

6 5 6 5 6 6



PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

637

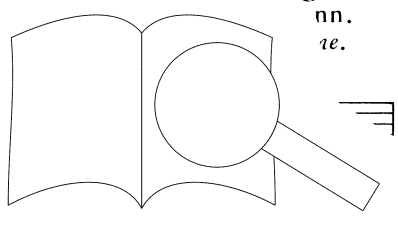
dich nicht, du seg - nest mich denn, du seg -
 thee go, thy bless - ing be mine, thy bless -
 - se dich nicht, du seg - nest mich denn, du seg -
 - let thee go, thy bless - ing be mine, thy bless -
 las - se dich nicht, ich las - se dich nicht, du seg - nest mich denn, du seg -
 I let thee go, if I let thee go, thy bless - ing be mine, thy bless -
 nicht, ich las - se dich nicht, du seg - nest mich denn,
 go, if I let thee go, thy bless - ing be mine,
 las - se dich nicht, ich las - se dich nicht, du seg - nest mich denn,
 I let thee go, if I let thee go, thy bless - ing be mine,
 nicht, ich las - se dich nicht, du seg - nest mich denn,
 go, if I let thee go, thy bless - ing be mine,

637

6

641

- nest mich denn, du seg - nest mich denn.
 - ing be mine, thy bless - ing be mine.
 - nest mich denn, du seg - nest mich denn.
 - ing be mine, thy bless - ing be mine.
 - nest mich denn, du seg - nest mich denn.
 - ing be mine, thy bless - ing be mine.
 - nest mich denn, du seg - nest mich denn.
 - ing be mine, thy bless - ing be mine.
 - nest mich denn, du seg - nest mich denn.
 - ing be mine, thy bless - ing be mine.
 du seg - nest mich denn, du seg - nest mich denn.
 thy bless - ing be mine, thy bless - ing be mine.



Er sprach zu mir: Halt dich an mich,
 He said to me: Hold fast to me;

Er sprach zu mir: Halt dich an mich,
 He said to me: Hold fast to me;

Er sprach zu mir: Halt dich an mich,
 He said to me: Hold fast to me;

Er sprach zu mir: Halt dich an mich, es soll dir itzt ge -
 He said to me: Hold fast to me; Then shall all good at -

Er sprach zu mir: Halt dich an mich, es soll dir itzt, es
 He said to me: Hold fast to me; Then shall all good;

Er sprach zu mir: Halt dich an mich,
 He said to me: Hold fast to me;

5 6 5 6 6 5 6

...ich geb, ich sel-ber ganz für dich, da
 ... I give, I a - bundant - ly To

...ich geb, ich sel-ber ganz für dich, da will ich
 ... I give, I my - self a - bundant - ly To hold you

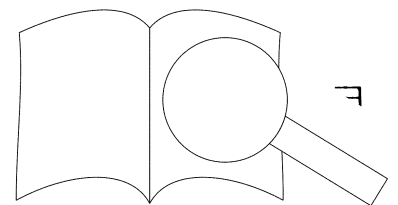
...ich geb, ich sel-ber ganz für dich, sel-ber ganz für dich,
 ... I give, I self, give my - self a - bundant - ly.

lin - tend
 itzt ge

ich geb, ich geb mich sel-ber ganz für dich.
 I give, I give my - self a - bundant - ly.

ich geb, ich geb mich sel-ber
 I give, I give my - self a

4 3 6



will ich für dich rin - gen. Den Tod ver-schlingt das Le-ben mein,
 hold you and de - fend you. For death is swal - lowed up by life;

für dich rin - gen. Den Tod ver-schlingt das Le-ben mein,
 and de - fend you. For death is swal - lowed up by life;

da will ich für dich rin - gen. Den Tod ver-schlingt das Le-ben mein,
 To hold you and de - fend you. For death is swal - lowed up by life;

... mein Un - schuld trägt
 ... I take your sins

Den Tod ver-schlingt das Le-ben mein, mein trägt
 For death is swal - lowed up by life; I

4 3

da bist du se - lig, da
 ... And I have blessed you, and

... da bist du se -
 ... And I have blessed

... da bist du se - lig wor -
 ... And I have blessed you al -

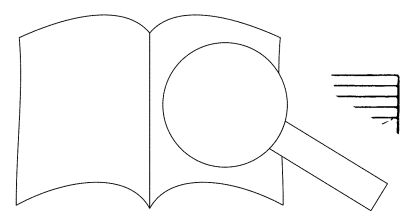
die Sün - de
 up - o -

da bist du se - lig wor - den, da bist du
 And I have blessed you al - ways, and I have

die
 du se - lig wor - den, da bist du se - lig wor -
 have blessed you al - ways, and I have blessed you al -

da bist du se - lig wor - den.
 And I have blessed you al - way

6 6 6 6 7 6



673 677

bist du se-lig wor - - den, da bist du se-lig, da bist du se - lig,
 I have blessed you al - - ways, and I have blessed you, and I have blessed you

lig, se - lig wor - - den, da bist du se - lig,
 you, blessed you al - - ways, and I have blessed you,

- - den, se - lig wor - - den, da bist du se-lig wor - - den, da bist du se - lig
 - - ways, blessed you al - ways, and I have blessed you al - ways, and I have blessed you

se - lig wor - - den, da bist du se - lig, da bist du se-lig, da
 blessed you al - ways, and I have blessed you, and I have blessed you, and

- den, da bist du se - lig, da
 - ways, and I have blessed you, and

673 677

679

se - lig wor - - den, du se - lig wor - - den.
 blessed you al - ways, I have blessed you al - ways.

da bist du se - lig wor - - den, da bist du se-lig wor - - den.
 and I have blessed you al - ways, and I have blessed you al - ways.

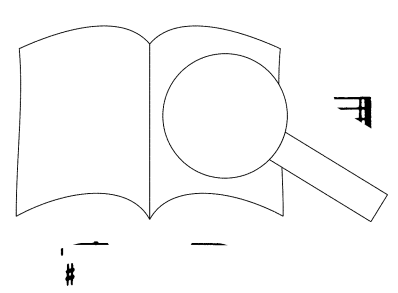
wor-den, se - lig wor - - den, da bist du se-lig wor - - den.
 always, blessed you and I have blessed you al - ways.

bist du se - lig, da bist du se-lig wor - - den.
 I have blessed you, and I have blessed you al - ways.

- den, da bist du se - lig, da bist du se-lig wor - - den.
 ways, and I have blessed you, and I have blessed you al - ways.

wor - - den, da bist du se
 al - ways, and I have blessed

683



Herr, wenn ich nur dich habe

SWV 280

Primus Chorus. 3 5

Sopran Instrument 1 (a¹ - f²) Cantus
Herr, wenn ich nur dich, wenn ich nur dich
Lord, if I have thee, if I have thee

Alt Instrument 2 (g - a¹) Altus
Herr, wenn ich nur dich, wenn ich nur dich, wenn ich nur dich
Lord, if I have thee, if I have thee, if I have thee

Tenor Instrument 3 (H - e¹) Tenor
Herr, wenn ich nur dich, wenn ich nur dich
Lord, if I have thee, if I have thee

Baß Instrument 4 (E - c¹) Bassus
Herr, wenn ich nur dich, wenn ich nur dich
Lord, if I have thee, if I have thee

Secundus Chorus.

Sopran Instrument 1 (cis¹ - e²) Cantus
HERR

Alt Instrument 2 (e - a¹) Altus.
HERR

Tenor Instrument 3 (c - e¹) Tenor
HERR

Baß Instrument 4 (F - a) Bassus
HERR

Orgel ad libitum Bassus Continuus

6 8 12

ha - - - be,
on - - - ly,

ha - - be,
on - - ly,

ha - -
on - -

ha - -
on - -

Herr, wenn ich nur dich, wenn ich nur dich
Lord, if I have thee, if I have thee

err, wenn ich nur dich, wenn ich nur dich
Lord, I long for thee, if I have thee, if I have thee

Herr, wenn ich nur dich,
Lord, if I have thee,

Herr, wenn ich nur dich,
Lord, if I have thee,

8 10



Herr, wenn ich nur dich, wenn ich nur
 Lord, if I have thee, if I have

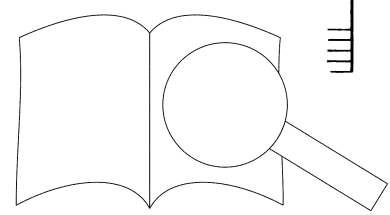
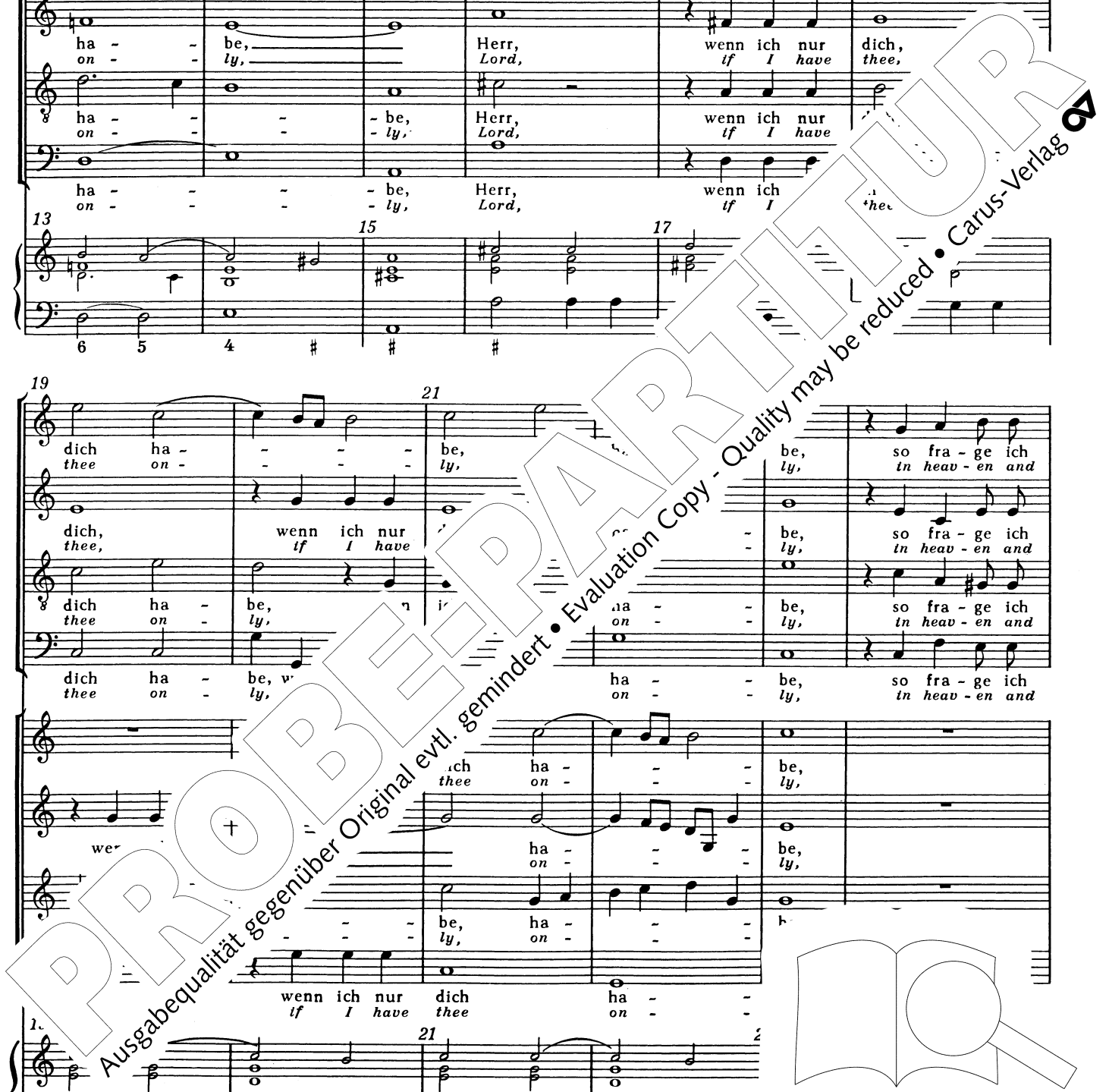
ha - be, Herr, wenn ich nur dich,
 on - ly, Lord, if I have thee,

13 15 17
 6 5 4 # # #

19 21
 dich ha - be, be, so fra - ge ich
 thee on - ly, ly, in heav - en and
 dich, wenn ich nur - be, so fra - ge ich
 thee, if I have ly, in heav - en and
 dich ha - be, so fra - ge ich
 thee on - ly, ly, in heav - en and
 dich ha - be, w on - ly, so fra - ge ich
 thee on - ly, ly, in heav - en and

wenn ich nur dich ha - be,
 if I have thee on - ly,

1. 21
 4 3 4 3



nichts nach Him - mel und Er - - den,
 earth I long for no oth - - er,

nichts nach Him - mel und Er - - den,
 earth I long for no oth - - er,

nichts nach Him - mel und Er - - den,
 earth I long for no oth - - er,

nichts nach Him - mel und Er - - den,
 earth I long for no oth - - er,

so fra - ge ich nichts nach Him -
 in heav - en and earth I long

so fra - ge ich nichts
 in heav - en and earth

so fra - ge ich
 in heav - en and

so fra - ge
 in heav - en

25

4

30

so in

so fra - ge ich
 in heav - en and

ants,
 arth,

so fra - ge ich
 in heav - en and

ich and nichts,
 and earth,

so fra - ge ich
 in heav - en and

so fra - ge ich
 in heav - en and

so fra - ge ich
 in heav - en and

mel
 for

den,
 er,

den,
 er,

den,
 er,

so fra - ge ich nichts
 in heav - en and earth

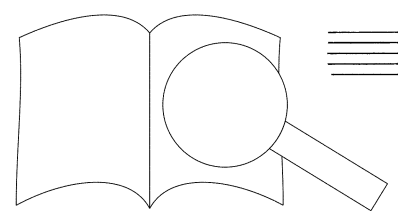
so fra - ge ich nichts
 in heav - en and earth

mel und Er - - den,
 for no oth - - er, so fra -
 in hea

so fra
 in hea

4 # 6 6 6

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



35 39

nichts nach Him - mel und Er - - den, nach Him - mel und Er - den.
 earth I long for no oth - - er, I long for no oth - er.

nichts nach Him - mel und Er - - den, nach Him - mel und Er - den.
 earth I long for no oth - - er, I long for no oth - er.

nichts nach Him - mel und Er - - den, und Er - den.
 earth I long for no oth - - er, no oth - er.

nichts nach Him - mel und Er - - den, und Er - den.
 earth I long for no oth - - er, no oth - er.

nach Him - mel und Er - - den.
 I long for no oth - - er.

nach Him - mel und Er - den.
 I long for no oth - er.

nach Him - mel und Er - den.
 I long for no oth - er.

nach Him - mel und Er - den.
 I long for no oth - er.

35 39

4 # # 4 # #

42

Wenn mir gleich Leib und See - le ver - schmach't, so bist du
 And though my flesh and sptr - it should fail, yet thou,

Wenn mir gleich Leib und See - le ver - schmach't, so bist du
 And though my flesh and sptr - it should fail, yet thou,

4c 4 6 6 4 2 6



Wenn mir gleich Leib und See - le ver - schmach't, so
 And though my flesh and spir - it should fall, yet

Wenn mir gleich Leib und See - le ver - schmach't,
 And though my flesh and spir - it should fall,

Wenn mir gleich Leib und See - le ver - schmach't, so bist du
 And though my flesh and spir - it should fall, yet thou, O

Wenn mir gleich Leib und See - le ver - schmach't,
 And though my flesh and spir - it should fall,

doch, Gott,
 my God,

du O doch, Gott,
 my God,

du O doch, Gott,
 my God,

du O doch, Gott,
 my God,

47

6 5 6

53

bist thou, du O doch, Gott,
 thou, O my God,

so bist du doch, Go
 yet thou, O my God,

doch, so bist du doch
 God, yet thou, O m'

so bist du doch,
 yet thou, O my

so bist du doch,
 yet thou, O my

so bist du doch,
 yet thou, O my

so bist du doch,
 yet thou, O my

so bist du doch,
 yet thou, O my

du O doch, Gott,
 thou, O my God,

so bist du doch, Gott,
 yet thou, O my God,

so bist du doch, Gott,
 yet thou, O my God,

so bist du doch, Gott,
 yet thou, O my God,

so bist du doch, Gott,
 yet thou, O my God,

so bist du doch, Gott,
 yet thou, O my God,

so bist du doch, Gott,
 yet thou, O my God,

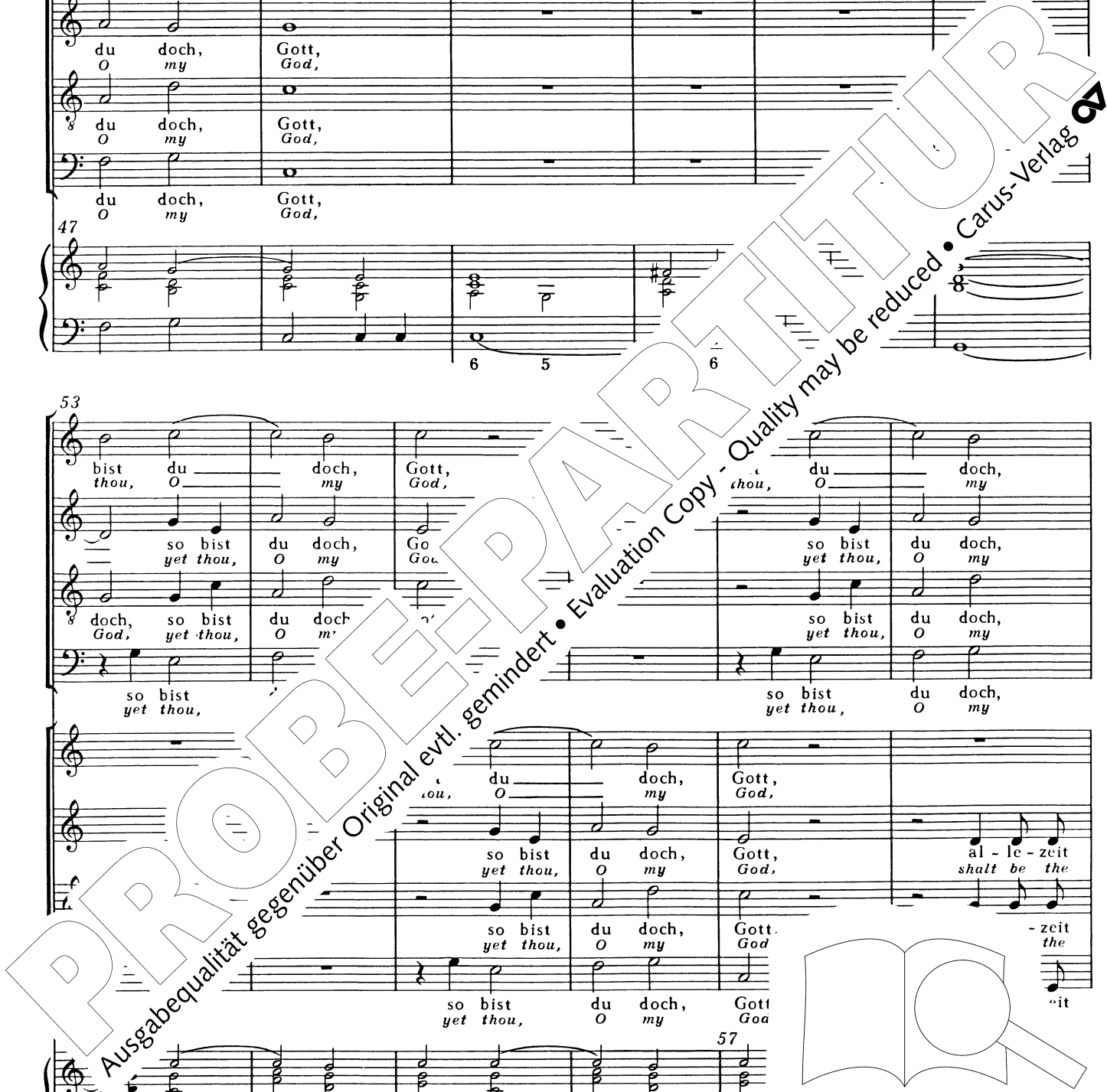
al - le - zeit
 shalt be the

-zeit
 the

it

57

6 6 6



Gott, al-le-zeit mei-nes Her-zen Trost, so bist du doch,
 God, shalt be the por- tion of my heart, yet thou, O my

Gott, al-le-zeit mei-nes Her-zen Trost, so bist du doch,
 God, shalt be the por- tion of my heart, yet thou, O my

Gott, al-le-zeit mei-nes Her-zen Trost, so bist du doch,
 God, shalt be the por- tion of my heart, yet thou, O my

Gott, al-le-zeit mei-nes Her-zen Trost, so bist du doch,
 God, shalt be the por- tion of my heart, yet thou, O my

al-le-zeit mei-nes Her-zen Trost, so bist du doch, Gott,
 shalt be the por- tion of my heart, yet thou, O my God, so

mei-nes Her-zen Trost, so bist du doch, Gott,
 por- tion of my heart, yet thou, O my God,

mei-nes Her-zen Trost, so bist du doch, Gott,
 por- tion of my heart, yet thou, O my God,

mei-nes Her-zen Trost, so bist du doch,
 por- tion of my heart, yet thou, O my

59



Gott, al-le-zeit mei-nes Her-zen Trost und mein
 God, shalt be the por- tion of my heart for ev-

Gott, al-le-zeit mei-nes Her-zen Trost und mein
 God, shalt be the por- tion of my heart for ev-

Gott, al-le-zeit mei-nes Her-zen Trost und mein
 God, shalt be the por- tion of my heart for ev-

Gott, al-le-zeit mei-nes Her-zen Trost und mein
 God, shalt be the por- tion of my heart for ev-

bist du al-le-zeit mei-nes Her-zen Trost,
 thou, O shalt be the por- tion of my heart,

Gott, al-le-zeit mei-nes Her-zen Trost,
 God, shalt be the por- tion of my heart,

doch, Gott, al-le-zeit mei-nes Her-zen
 my God, shalt be the por- tion of my

du doch, Gott, al-le-zeit mei-nes Her-zen
 O my God, shalt be the por- tion of my

6.



PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

71 73 75 77

Teil, al-lezeit mei-nes Her-zen Trost, so bist du doch, Gott,
 er, shalt be the por-tion of my heart, yet thou, O my God,

al-lezeit mei-nes Her-zen Trost und mein Teil, so bist du
 shalt be the por-tion of my heart for ev-er, yet thou, O

al-lezeit mei-nes Her-zen Trost und mein Teil,
 shalt be the por-tion of my heart for ev-er, ist

al-lezeit mei-nes Her-zen Trost und mein Teil,
 shalt be the por-tion of my heart for ev-er, ist

71 73 75

78 80 84

so bist du doch, Go' -zen Trost,
 yet thou, O my Go. my heart,

so bist du O -nes Her-zen Trost,
 yet thou, O my por-tion of my heart,

so bist mei-nes Herzen Trost,
 yet th be the por-tion of my heart,

al-lezeit mei-nes Her-zen Trost,
 od, shalt be the por-tion of my heart,

al-lezeit mei-nes Her-zen Trost und mein
 shalt be the por-tion of my heart for ev-

al-lezeit mei-nes Herzen Trost und mein
 shalt be the por-tion of my heart for ev-

al-lezeit mei-nes Her-zen Trost,
 shalt be the por-tion of my heart,

al-lezeit mei-nes Her-zen Trost,
 shalt be the por-tion of my heart,

80 82

85 89

al-lezeit meines Herzen Trost und mein Teil, und mein Teil, meines
 shalt be the portion of my heart for ev - er, for ev - er, of my

Teil, al-lezeit meines Herzen Trost und und for mein Teil, meines Herzen Trost und
 er, shalt be the portion of my heart heart my heart, my heart for

Teil, al-lezeit meines Herzen Trost und und mein Teil, meiner
 er, shalt be the portion of my heart for ev - er, of r

Teil, al-lezeit meines Herzen Trost er, shalt be the portion of my heart

85 89

93 95

Her-zen Trost und mein Teil, meines He- Teil,
 heart, my heart for ev - er, of my hear. - er.

Her-zen Trost und mein Teil, mei- mein Teil, und mein Teil,
 heart, my heart for ev - er, of er, for ev - er.

Her-zen Trost und mein Teil, mei- art und for mein Teil, mein Teil,
 heart, my heart for ev - er, er, er, ev - er.

Her-zen Trost und mein Teil, - er, - er,
 heart, my heart for ev - er, er, er, ev - er.

meines Her-zen Trost und mein Teil, mein
 of my heart, my heart for ev - er, ev - er.

93 95

Herr, nun lässest du deinen Diener in Frieden fahren – Selig sind die Toten

SWV 281

Tenor 1

Herr, nun lässest du deinen Diener in Frieden fahren –
Lord, now dost thou grant thy true servant

Mezzosopran
(e¹ - c²)
Instrument 1

Semcantus

Primus Chorus *concertatus* allernächst bey der Orgel

fortiter

5

submisse

Alt
(g - a¹)
Instrument 2

Altus

In

Tenor 1
(c - f¹)
Instrument 3

Chor 1

Tenor primus

Tenor 2
(c - d¹)
Instrument 4

Tenor secundus

Baß
(F - f)
Instrument 5

Bassus

Sopran 1
(c¹ - f²)
Instrument 1

Cantus primus

Secundus Chorus
Seraphim I.

Sopran 2
(c¹ - f²)
Instrument 2

Chor 2

Cantus secundus

Bariton
(G - es¹)
Instrument 3

Baritonus

Sopran 1
(c¹ - f²)

Chor 2 ad lib.

Sopran 2
(c¹ - f²)

Bariton
(G - es¹)

Sopran 2
(c¹ - f²)

Sop.
(c¹)

Secundus Chorus *duplicatus in die ferne geordnet*

Bassus continuus
(F - g¹)

Bassus continuus

fortiter

5

submisse

6 7 6 T 4 # n b

Chor 1

Frie - den fah - ren,
 peace - ful de - par - ture,

Frie - den fah - ren,
 peace - ful de - par - ture,

Frie - den fah - ren,
 peace - ful de - par - ture,
 submis - se

in a Frie - den fah - ren,
 peace - ful de - par - ture,

Chor 2

Se - lig sind die To - ten, die in dem Her
 Blest are the de - part - ed, who in the Lor

Se - lig sind die To - ten, die in dem
 Blest are the de - part - ed, who in the

Se - lig sind die To - ten,
 Blest are the de - part - ed

4 b 7 6 #

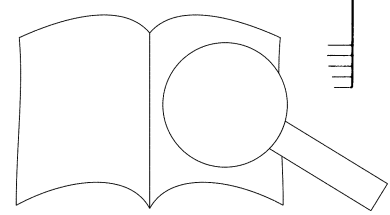
fortiter wie as ge - sagt
 as thou hast to' old hast, me, wie as du ge - hast told

fortiter wie as du ge - sagt, wie du ge -
 as thou hast told, as thou hast

ben, tsh,
 ben, tsh,

ster - ben, per - tsh,
 fortiter

7 4 3 # b



submisse

hast, ge - sagt hast; me, hast told me; submisse

sagt told hast, wie du ge - sagt me, as thou hast told submisse

sagt told hast, wie du ge - sagt me, as thou hast told submisse

sagt told hast, wie du ge - sagt me, as thou hast told submisse

sagt told hast, wie du ge - sagt me, as thou hast told submisse

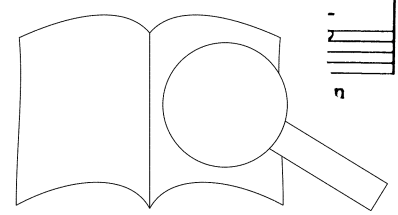
se - bles' d. de

submisse

se - lig sind d: blest are the

in dem Her - ren, die in dem Her - ren ster - the de - part - ed who in the Lord do ster -

die in dem Her - ren, die in dem die - To - ten, die in dem Her - are the de - part - ed, are the de - part -



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

fortiter

denn mei - ne Au - gen ha - ben deinen Hei - land, ha - ben deinen
 for my own eyes have witnessed thy sal - va - tion, wit - nessed thy sal -

denn mei - ne Au - gen ha - ben deinen Hei - - -
 for my own eyes have witnessed thy sal - va - - -

denn mei - ne Au - gen ha - ben deinen Hei - - -
 for my own eyes have witnessed thy sal - va - - -

denn mei - ne Au - gen ha - ben deinen Hei - - land,
 for my own eyes have witnessed thy sal - va - tion,

denn mei - ne Au - gen ha - ben
 for my own eyes have witnessed

- - - ben,
 - - - ish,

- - - ben,
 - - - ish,

ster - - - ben,
 - - - ish,

fortiter

Hei - land ge - se - hen, ha - - - land ge - se -
 va - tion, the Sav - iour, - - - tion, the Sav -

land ge - se - hen, - - - land ge - se -
 tion, the Sav - iour, - - - tion, the Sav -

land ge - se -
 tion, the Sav -

ge -
 the

Hei - la -
 va - tio

ge - se - hen, ha - - - land ge - se -
 Sav - iour, - - - tion, the Sav -

Hei - - - land ge -
 - - - va - - - tion, the

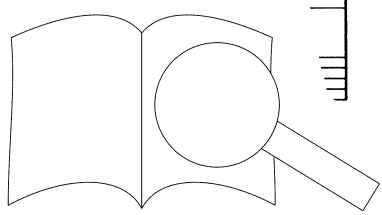
ha - ben dei - nen Hei - - - land ge -
 witnessed thy sal - va - - - tion, the

subn. - - - -
 - - - -

se - lig sind die To - - - se - lig
 blest are the de - part - - - blest are

se - lig sind die To - - -
 blest are the de - part - - -

submisse



hen, tour, hen, tour, se - hen, Sav - tour, se - hen, Sav - tour,

fortiter

wel - chen du be - rei - tet hast vor
which thou hast pre - pared for us, for
fortiter

se - hen, Sav - tour, sind die To - ten, die in dem Herrn, die in dem Her - ren ster -
the de - part - ed who in the Lord, who in the Lord do per -
die in dem Her - ren ster -
who in the Lord do per -
die in dem Her - ren, die in dem Her - ren
are the de - part - ed who in the Lord do s'

41

6

47

fortiter

wel - chen du be - rei - tet hast vor
which thou hast pre - pared

al - len Völ - kern, vor al - len
all the peo - ples, for all the

submis - se
vor al - len
for all

al - len Völ - kern, vor al - len
all the peo - ples, for all the

sie ru - hen,
they rest now,

58

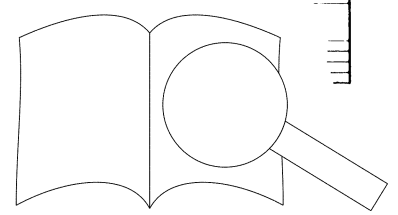
Carus 20.279

- len Völ - kern,
 the peo - ples,
 kern,
 ples,
 fortiter
 wel - chen du be - rei - tet hast vor
 which thou hast pre - pared for us, for
 Völ - kern,
 peo - ples,
 fortiter

hen, sie ru - hen von ih - rer Ar - beit,
 now, they rest now from all their la - bors,
 sie ru - hen von ih - rer Ar -
 they rest now from all their la -
 fortiter
 wel - chen du be -
 which thou hast pre -

fortiter
 wel - chen du be - rei - tet hast vor
 which thou hast pre - pared for all the
 al - len Völ - kern,
 all the peo - ples,
 fortiter
 wel - chen du hast pre -
 which thou hast pre -
 rei - tet hast vor
 pared for all the
 al - len Völ - kern,
 all the peo - ples,
 fortiter

rei - pared
 the Völ - kern,
 peo - ples,
 fortiter



PROBEE-PARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

kern, vor al-len Völ - kern, vor
 ples, for all the peo - ples, for
 al - len, vor al-len Völ - kern, vor
 peo - ples, for all the peo - ples, for
 rei - tet hast, vor al-len Völ - kern, vor
 pared for us, for all the peo - ples, for
 vor al-len Völ - kern, vor
 for all the peo - ples, for

und ih-re Wer-ke fol-gen ih-ner
 and all their deeds shall fol-low aft-er
 und ih-re Wer-ke fol-gen ih-
 and all their deeds shall fol-low
 und ih-re Wer-ke fol-ger
 and all their deeds shall fol-low

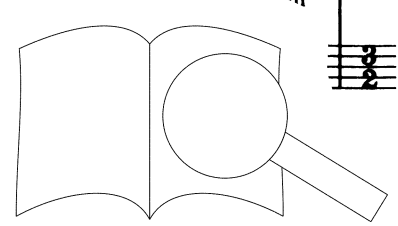
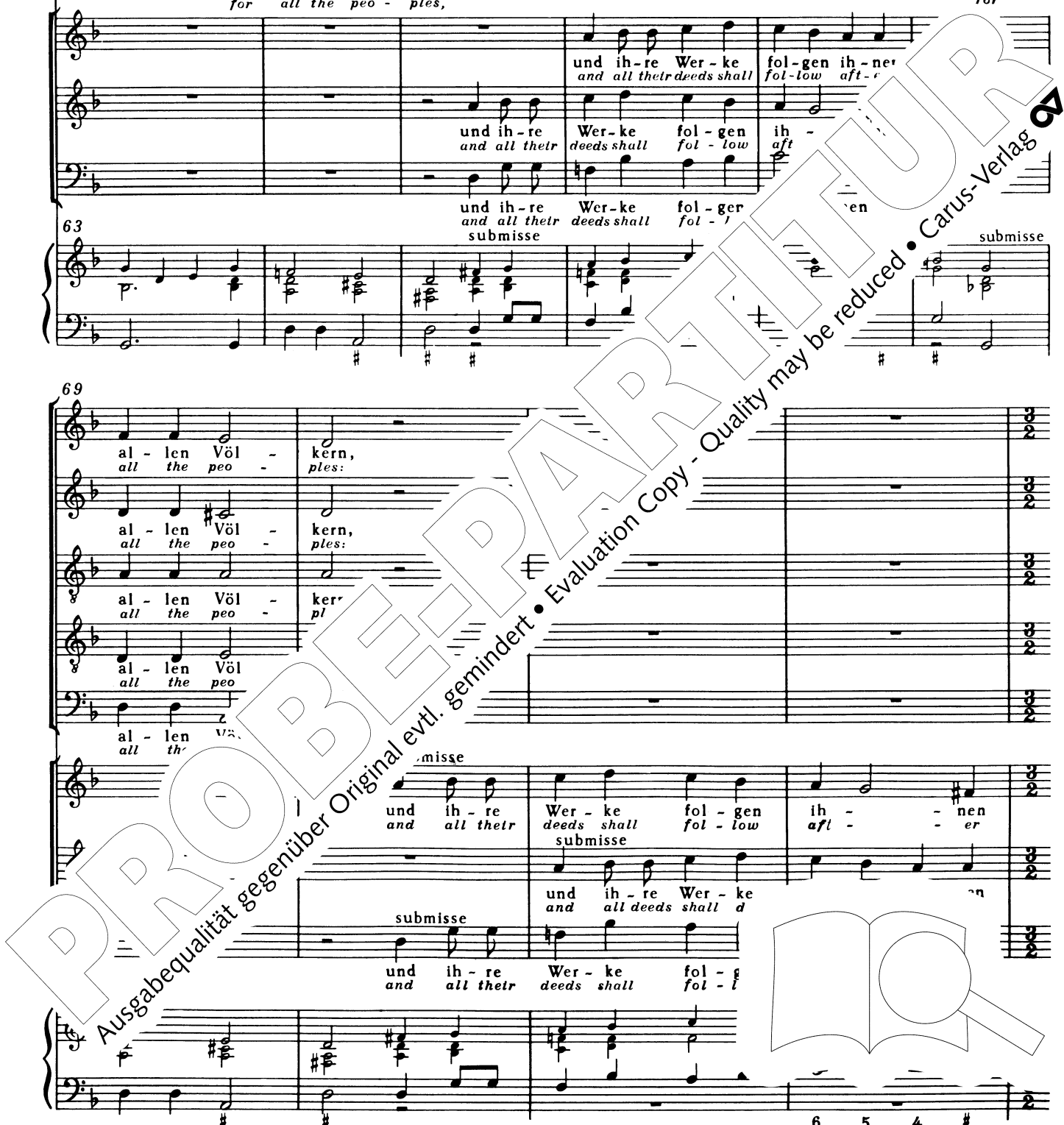
submis

al - len Völ - kern,
 all the peo - ples:
 al - len Völ - kern,
 all the peo - ples:
 al - len Völ - kern,
 all the peo - ples:
 al - len Völ - kern,
 all the peo - ples:
 al - len Völ - kern,
 all the peo - ples:

submis
 und ih-re Wer-ke fol-gen ih-ner
 and all their deeds shall fol-low aft-er
 submis

submis
 und ih-re Wer-ke
 and all deeds shall d

submis
 und ih-re Wer-ke fol-g
 and all their deeds shall fol-l



73

77 fortiter

ein a Licht, zu er - leuch - ten die Hei - den, ein Licht, zu er -
 a light to en - light - en the na - tions, a light to en -

fortiter

ein a Licht, zu er - leuch - ten die Hei - den, ein Licht, zu er -
 a light to en - light - en the na - tions, a light to en -

ein a Licht, zu er - leuch - ten die Hei - den, ein Licht, zu er -
 a light to en - light - en the na - tions, a light to en -

ein a Licht, zu er - leuch - ten die Hei - den, ein Licht, zu er -
 a light to en - light - en the na - tions, a light to en -

ein a Licht, zu er - leuch - ten die Hei - den,
 a light to en - light - en the na - tions,

nach.
them.

nach.
them.

73 nach.
them. fortiter

79

leuch - ten die Hei - den,
 light - en the na - tions,

leuch - ten die Hei - den,
 light - en the na - tions,

leuch - ten die Hei - den,
 light - en the na - tions,

leuch - ten die Hei - den,
 light - en the na - tions,

7 Sie sind in der Hand des Her -
 They are in the Lord's own keep -

Sie sind in der
 They are in the

7. Sie sind in der Har
 They are in the Lor
 submisse 83

ren, sie sind in der Hand des Her - ren, und kei - ne Qual
 ing, they are in the Lord's own keep - ing, and there no pain

ren, sie sind in der Hand des Her - ren, und kei -
 ing, they are in the Lord's own keep - ing, and ther

85 ren. sie sind in der Hand des Her - ren,
 ing, they are in the Lord's own keep - ing, 89

92 96

ein Licht, zu er -
 a light to en -
 fortiter

ein Licht, zu er -
 a light to en -
 fortiter

ein Licht, zu er - leuch -
 a light to en - light -
 fortiter

ein Licht, zu er -
 a light to en -
 fortiter

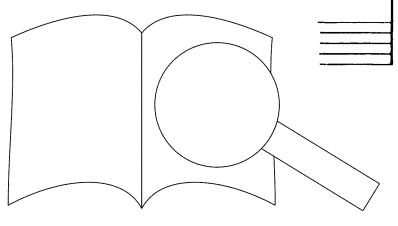
ein Licht, zu er -
 a light to en -

und kei - ne Qual rüh - ret sie.
 and there no pain comes to them.

ie, und kei - ne Qual rüh - ret sie
 and there no pain comes to her

et to sie, und kei - ne Qual rüh - ret
 to them, and there no pain comes to

96



PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

leuchten die Hei - den, und zum Preis dei - nes Volks, submis -
light - en the na - tions, and the joy that thou givst,

leuchten die Hei - den, und zum Preis dei - nes Volks, und zum Preis dei - nes Volks
light - en the na - tions, and the joy that thou givst, and the joy that thou givst

- ten die Hei - den, und zum Preis dei - nes Volks, und zum Preis dei - nes Volks
- en the na - tions, and the joy that thou givst, and the joy that thou givst

leuchten die Hei - den, und zum Preis dei - nes Volks, dei - nes Volks
light - en the na - tions, and the joy that thou givst, that thou givst

leuchten die Hei - den, und zum Preis dei - nes Volks, dei - nes
light - en the na - tions, and the joy that thou givst, that thou givst

6 # # 6

Is - - ra - el,
Is - - ra - el,

Is - - ra - el,
Is - - ra - el,

Is - - ra - el,
Is - - ra - el,

Is - - ra - el,
Is - - ra - el,

Volks Is - - ra -
givst Is - - ra -

- nes Volks Is - - ra -
thou givst Is - - ra -

eis,
joy,

dei - nes Volks Is - - ra -
that thou givst Is - - ra -

ten,
ed

die in dem Her - ren
who in the Lord do

die in dem Her - ren
who in the Lord do

die in dem Her - ren ster - - ben,
who in the Lord do per - - ish,

7 6 4 # 7 6 4 #

el, el, und zum Preis dei-nes Volks, dei-nes
 and the joy that thou glvst, that thou

el, el, fortiter und zum Preis dei-nes Volks, dei-nes
 and the joy that thou glvst, that thou

el, el, und zum Preis dei-nes Volks, dei-nes
 and the joy that thou glvst, that thou

el, el, fortiter und zum Preis dei-nes Volks, dei-nes
 and the joy that thou glvst, that thou

ster per ben. ish.
 ster per ben. ish.

ster per ben. ish.

6 4 5 # # 9 7

Volks glvst Is - - ra el. Is - - ra el.
 Is - - ra el. Is - - ra el.

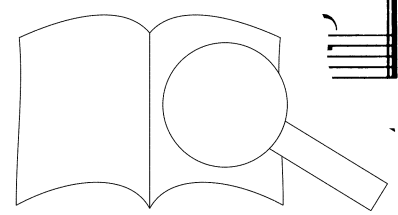
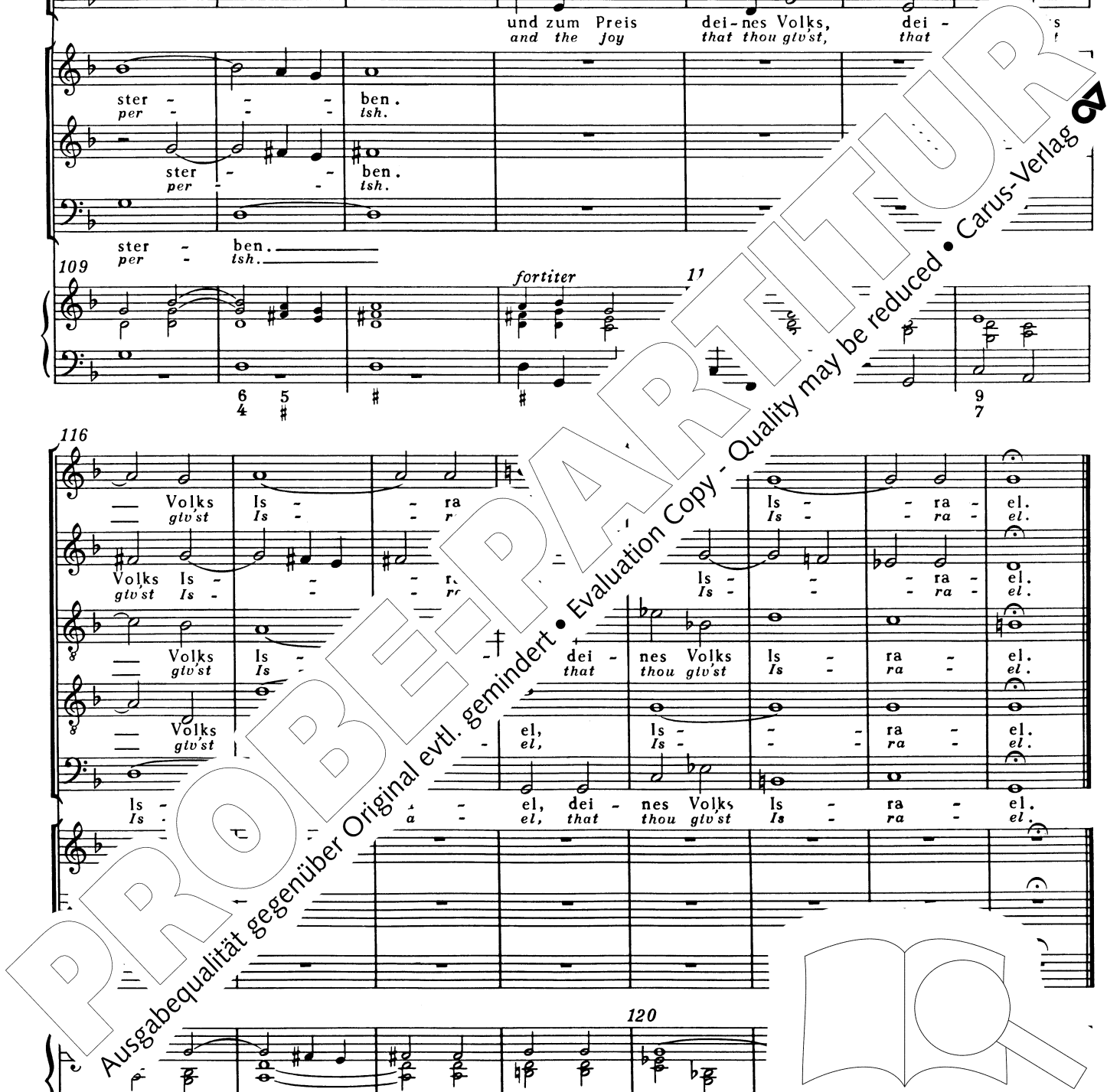
Volks glvst Is - - r. Is - - ra el. Is - - ra el.
 Is - - r. Is - - ra el. Is - - ra el.

Volks glvst Is - - dei-nes Volks Is - - ra el. Is - - ra el.
 Is - - Is - - that thou glvst Is - - ra el. Is - - ra el.

el, el, Is - - ra el. Is - - ra el.
 el, el, Is - - ra el. Is - - ra el.

el, el, dei-nes Volks Is - - ra el. Is - - ra el.
 el, el, that thou glvst Is - - ra el. Is - - ra el.

7 6 4 # # # # b



Inhalt

Vorwort	II
Foreword	1

Nacket bin ich vom Mutterleibe kommen SWV 279

1. Intonatio (T1) „Nacket bin ich vom Mutterleibe kommen“	2
2. Soli (SSATTBB) „nacket werde ich wiederum dahinfahren“	2
3. Capella (SSATTB) „Herr Gott, Vater im Himmel“	3
4. Soli (SST1) „Christus ist mein Leben“	4
5. Capella „Jesu Christe, Gottes Sohn“	5
6. Soli (AB) „Leben wir, so leben wir dem Herren“	6
7. Capella „Herr Gott, Heiliger Geist“	7
8. Intonatio (T1) „Also hat Gott die Welt geliebt“	8
9. Soli (SSATTBB) „auf daß alle, die an ihn gläuben“	8
10. Capella „Er sprach zu seinem lieben Sohn“	10
11. Soli (S2T2) „Das Blut Jesu Christi“	13
12. Capella „Durch ihn ist uns vergeben“	15
13. Soli (S1B1) „Unser Wandel ist im Himmel“	16
14. Capella „Es ist allhier ein Jammertal“	18
15. Soli (TT) „Wenn eure Sünde gleich blutrot wäre“	21
16. Capella „Sein Wort, sein Tauf, sein Nachtmahl“	23
17. Solus (A) „Gehe hin, mein Volk“	24
18. Soli (SSB2) „Der Gerechten Seelen sind in Gottes Hand“	24
19. Solus (T1) „Herr, wenn ich nur dich habe“	26
20. Soli (SSATTBB) „Wenn mir gleich Leib und Seele“	27
21. Capella „Er ist das Heil und selig Licht“	29
22. Soli (BB) „Unser Leben währet siebenzig Jahr“	32
23. Capella „Ach, wie elend ist unser Zeit“	
24. Solus (T1) „Ich weiß, daß mein Erlöser lebt“	
25. Capella „Weil du vom Tod erstanden bist“	
26. Soli (SSATTBB) „Herr, ich lasse dich nicht“	
27. Capella „Er sprach zu mir“	

Herr, wenn ich nur dich habe SWV 280

(Coro SATB/SATB)

Herr, nun lässest du deinen Diener in Frieren fahren

Selig sind die Toten SWV 281

(Coro MsATTB/SSBar, ad libitum: ...)

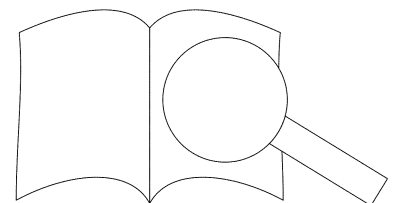
54

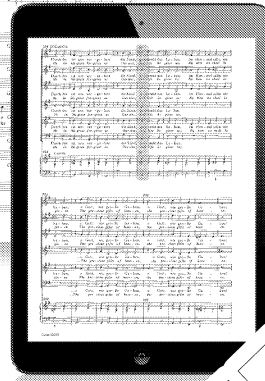
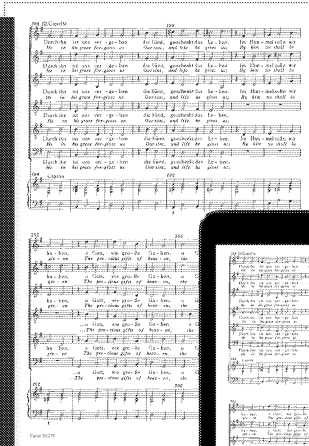
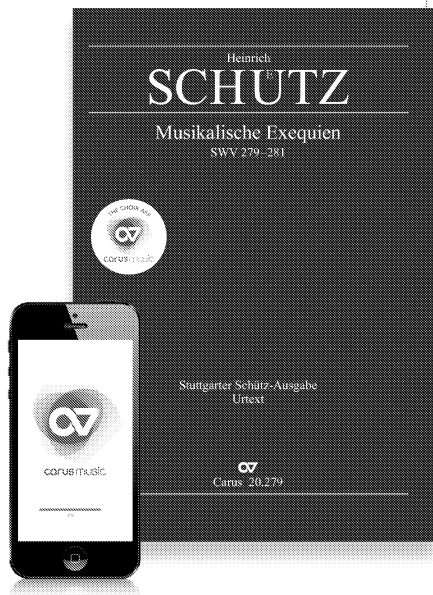
Zu diesem Werk ist das folgende Material verfügbar:
 Partitur der Teile I–III (Leinwand) (Carus 20.908/09), CD-Ausgabe (Carus 20.908),
 Partitur der Teile I–III (Carus 20.279/07), Studienpartitur der Teile I–III (Carus 20.279/07),
 Chorpartitur der Teile I–III (Carus 20.279/05), basso continuo (string bass), parts I–III (Carus 20.908/11),
 Instrumentalstimme (Carus 20.281/09),
 Partitur von Teil II (Carus 20.280/09),
 Partitur von Teil III (Carus 20.281/09).

Die Musikalische Exequien sind als Teil der Gesamteinspielung aller Werke von Heinrich Schütz unter der Leitung von Hans-Christoph Rademann auf CD erschienen (Carus 83.238).

The following material is available:
 Partitur der Teile I–III (Leinwand) und volume in the "Stuttgart Schütz Edition," Carus 20.908/09,
 CD-Ausgabe, Carus 20.908, parts I–III (Carus 20.279/07), study score, parts I–III (Carus 20.279/07),
 Chorpartitur der Teile I–III (Carus 20.279/05), basso continuo (string bass), parts I–III (Carus 20.908/11),
 Instrumentalstimme (Carus 20.281/09),
 Full score of part I (Carus 20.279/09),
 Full score of part II (Carus 20.280/09),
 Full score of part III (Carus 20.281/09), instrumental parts, part III (Carus 20.281/09).

The *Musikalische Exequien* are available on CD (Carus 83.238) as part of the recording of the complete works of Heinrich Schütz performed by the Dresdner Kammerchor under the direction of Hans-Christoph Rademann.





Chormusik erleben Jederzeit. Überall.

- Eine App mit den bedeutendsten Chorwerken des 17. bis 20. Jahrhunderts
- Carus-Klavierauszüge, synchronisiert mit hervorragenden Einspielungen bekannter Interpreten
- Coach zum Erlernen der eigenen Chorstimme
- Schnelle und schwierige Passagen können im Slow-Modus geübt werden
- Navigieren und Blättern wie im gedruckten Klavierauszug
- Für Tablet und Smartphone (Android und iOS)

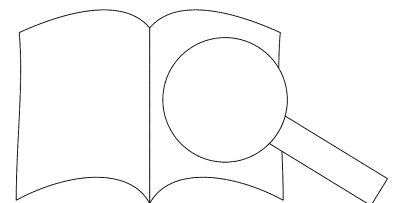
Experience Anytime

- A collection of the most significant choral works from the 17th to 20th century
- Carus piano extracts, synchronized with first class recordings of renowned interpreters
- Coach to help you learn your own part
- Difficult and fast passages can also be practiced in slow mode
- Navigating and navigation just as in the printed score
- For tablet and smartphone (Android und iOS)

carus music

THE CHOIR APP

www.carus-music.com



PROBEE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag